

Посібник з експлуатації

AdoraWash V4000 OptiDos

Автоматична пральна машина

Дякуємо вам за те, що придбали один із наших виробів. Прилад відповідає найвищим вимогам, а керувати ним легко. Просимо вас уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації. Знання принципів роботи й можливостей приладу надасть вам змогу використовувати його оптимальним чином і уникнути несправностей.

Звертайте увагу на вказівки з техніки безпеки.

Зміни

Текстова та графічна інформація, а також технічні дані, відповідають технічному рівню приладу на момент публікації цієї інструкції з експлуатації. Виробник залишає за собою право вносити в конструкцію приладу зміни, спрямовані на його вдосконалення.

Сфера використання

Номер моделі відповідає першому числу на заводській табличці. Ця інструкція з експлуатації поширюється на наступні моделі:

Позначення моделі	Номер моделі	Тип
AdoraWaschen V4000 OptiDos	11023	AW4TOHWL, AW4TOHWR

Моделі іншого виконання згадуються в тексті.

Зміст

1	Правила техніки безпеки	5	7.7	Коригування налаштувань	25
1.1	Використовувані символи	5	7.8	Завчасне завершення програми	25
1.2	Загальні вказівки з техніки безпеки	5	7.9	З увімкненим блокуванням кнопок від дітей	25
1.3	Особливі правила техніки безпеки	6	7.10	Освітлення барабана	26
1.4	Інструкції з експлуатації	6	7.11	Відкриття дверцят пральної машини під час роботи	26
2	Перше введення в експлуатацію	8	7.12	Завершення програми	27
2.1	Транспортувальне кріплення	8	7.13	EcoManagement	28
2.2	Прання без білизни	8	8	Використання без OptiDos	30
3	Опис приладу	8	8.1	Додавання прального засобу	30
3.1	Будова	8	8.2	Дозування пральних засобів	31
3.2	Шухляди	9	8.3	Фарбування текстильних виробів	31
3.3	Елементи керування та індикації	10	8.4	Запуск програми	31
3.4	Контрольні лампи	11	8.5	Прання з комбінованим пральним засобом	32
3.5	Стан кнопок	11	9	Улюблені програми	32
4	Несправність	11	9.1	Визначення улюблених програм	32
4.1	Підтримка вибору	11	9.2	Змінення улюблених програм	32
4.2	Вибір резервуара та програма очищення ..	12	9.3	Видалення улюбленої програми	33
4.3	Вибір засобу	12	9.4	Запуск улюбленої програми	33
4.4	Індикатор рівня заповнення	12	10	V-ZUG-Home	33
5	Огляд програм	13	11	Корист. налаштування	34
5.1	Програми виварювання та прання кольорової білизни	13	11.1	Налаштування персональних налаштувань	34
5.2	Текстильні програми	13	11.2	Звук кнопок	34
5.3	Стандартні та додаткові програми	14	11.3	Фонове зображення	34
5.4	Додаткові функції	15	11.4	Яскравість	34
5.5	EcoManagement	17	11.5	Мова	34
6	Підготовка	17	11.6	Дата й час	35
6.1	Початок використання пристрою	17	11.7	Швидкість віджимання	35
6.2	Завантаження білизни	18	11.8	Ступінь забруднення	35
7	Використання з OptiDos	19	11.9	AquaPlus	35
7.1	Підготовка OptiDos	19	11.10	Автоматичне відкриття дверцят	35
7.2	Вибір програми	21	11.11	Відкладення початку роботи/OptiTime	36
7.3	Вибір додаткових функцій	22	11.12	Гігієнічна інформація	36
7.4	Відкладення початку роботи	23	11.13	Блокування кнопок від дітей	36
7.5	OptiTime	24	11.14	Освітлення барабана	36
7.6	Тільки полоскання/віджимання	24			

11.15 EcoManagement.....	36	17 Поради щодо прання	60
11.16 Комбінований пральний засіб.....	36	17.1 Економія води та енергії.....	60
11.17 Розпушування.....	36	17.2 Уникнення пошкоджень.....	61
11.18 М'яка вода.....	37	18 Утилізація	61
11.19 Несправність.....	37	19 Предметний покажчик	62
11.20 Типи води*.....	37	20 Для нотаток	65
11.21 V-ZUG-Home.....	37	21 Сервіс і підтримка	67
11.22 Заводські настройки.....	38	Стилі інструкції	68
12 Демо-режим	38		
12.1 Увімкнення.....	38		
12.2 Вимкнення.....	38		
13 Догляд і технічне обслуговування	39		
13.1 Інтервали чищення.....	39		
13.2 Очищення шухляди OptiDos за допомогою програми очищення.....	39		
13.3 Очищення шухляди OptiDos вручну.....	40		
13.4 Очищення шухляди для прального засобу.....	43		
13.5 Чищення фільтра вхідної води.....	43		
13.6 Аварійне зливання води.....	44		
13.7 Чищення фільтра для сторонніх предметів.....	45		
13.8 Очищення освітлювального обладнання барабана.....	45		
13.9 Відкриття дверцят у разі вимкнення електропостачання.....	46		
14 Самостійне усунення несправностей	47		
14.1 Повідомлення про неполадки.....	47		
14.2 Інші можливі неполадки.....	50		
14.3 Незадовільні результати прання.....	52		
15 Запасні частини	55		
16 Технічні характеристики	56		
16.1 Рекомендації інституту тестування.....	56		
16.2 Ефективні програми.....	57		
16.3 Робочі показники.....	57		
16.4 Технічний паспорт виробу.....	58		
16.5 Система поглинання вібрацій VAS.....	60		
16.6 Автоматична система економії енергії.....	60		
16.7 EcoStandby.....	60		

1 Правила техніки безпеки

1.1 Використовувані символи



Цей символ позначає всі вказівки щодо безпечної експлуатації приладу.

Недотримання таких вказівок може призвести до травм або пошкодження приладу чи його компонентів!



Цей символ позначає інформацію та вказівки, які слід враховувати.



Інформація щодо утилізації



Інформація щодо інструкції з експлуатації

- ▶ Цей символ позначає операції, які виконуються по черзі.
 - Цей символ описує реакцію приладу на виконану операцію.
- Цей символ зустрічається в переліках.

1.2 Загальні вказівки з техніки безпеки



- Перш ніж вводити прилад в експлуатацію, обов'язково ознайомтеся з інструкцією з експлуатації.



- Дітям віком від 8 років і особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особам, які не мають досвіду та знань, дозволяється користуватися приладом тільки під наглядом

особи, яка відповідає за їхню безпеку й навчила їх безпечно користуватися приладом, а вищезгадані особи, у свою чергу, усвідомили усі можливі ризики, які можуть виникати під час користування приладом. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Очищення та обслуговування приладу дітям дозволяється здійснювати тільки під наглядом дорослих.

- Якщо прилад оснащено мережевим кабелем і штекером або іншими засобами для від'єднання від мережі, відстань між контактами яких на кожному полюсі відповідає умовам категорії перенапруги III для повного розімкнення, у стаціонарну електропроводку необхідно інтегрувати пристрій розімкнення згідно з умовами монтажу.
- У разі пошкодження мережевого кабелю цього приладу для уникнення небезпечних ситуацій кабель повинен бути замінений виробником приладу, службою підтримки клієнтів або фахівцем, який має відповідну кваліфікацію.

1.3 Особливі правила техніки безпеки

- Не допускайте перебування поряд із приладом дітей віком до 3 років. Якщо діти знаходяться поруч, постійно їх пильнуйте.
- Максимальна вага сухої білизни становить 8 кг.

1.4 Інструкції з експлуатації

Перед введенням в експлуатацію

- Монтаж приладу та підключення до електромережі слід проводити відповідно до інструкцій окремого посібника з монтажу. Усі необхідні роботи повинен проводити кваліфікований монтажник або електрик.
- Для під'єднання до системи водопостачання за допомогою знімних шлангів треба використовувати комплект нових шлангів, який постачається разом із приладом. Не можна повторно використовувати комплекти старих шлангів.
- Забезпечте доступ до місця підключення електромережі.

Використання за призначенням

- Прилад призначено для прання у воді домашніх текстильних виробів із використанням традиційних пральних засобів для автоматичних пральних машин. Прилад слід використовувати лише в домашніх умовах для зазначеної цілі. Виробник не несе відповідальності за пошкодження у випадку використання приладу не за призначенням або його неправильної експлуатації.

- Проводити ремонт або вносити зміни у приладі чи його електроустаткування може лише виробник, його сервісна служба або інша кваліфікована особа. Некваліфіковані ремонтні роботи можуть призвести до серйозних нещасних випадків, пошкодження приладу та обладнання, а також неполадок у роботі.
- У разі виникнення неполадок у роботі приладу або необхідності проведення ремонтних робіт дотримуйтеся інструкцій у розділі «Обслуговування і ремонт». У разі потреби зверніться до нашої сервісної служби.
- Використовуйте лише оригінальні запчастини.
- Перед закриванням дверцят і запуском програми переконайтеся, що в барабані пральної машини немає сторонніх предметів або домашніх тварин.

Під час експлуатації

- Якщо з'явилися неполадки в роботі, відключіть прилад від електромережі.
- Враховуйте інформацію символів захисту тканини на етикетці білизни та дотримуйтеся інструкцій у розділі «Поради щодо прання».
- Не періть у пральній машині текстильні вироби, очищені, оброблені чи просочені легкозаймистими речовинами, засобами для чищення або розчинниками (бензин, спирт, плямовивідник, нафтопродукти, фарба, парафін тощо). Вони становлять загрозу займання та вибуху! Спочатку виперіть вироби, які містять такі речовини, вручну у воді або зачекайте, доки розчинники повністю випаруються.
- Перед тим як засунути руку в барабан пральної машини, переконайтеся, що він не рухається. Торкатися до барабана під час руху заборонено – високий ризик травмування!
- Перед технічними роботами від'єднайте електроживлення.

Обережно, небезпека для життя!

- Частина упаковки (наприклад, пакувальна плівка та пінопласт) можуть бути небезпечними для дітей. Небезпека удушення! Тримайте частини упаковки далі від дітей.
- Під час проведення робіт із технічного обслуговування та заміни ламп пристрій слід знеструмити. Повністю витягніть укручені запобіжники з патронів, вимкніть захисні автомати або від'єднайте вилку мережевого кабелю.

Правила дбайливого ставлення до приладу

- Не стукайте дверцятами приладу.
- Під час чищення пильнуйте, щоб у прилад не проникала вода. Використовуйте для цього злегка вологу тканину. Не обприскуйте прилад водою ззовні та зсередини. Проникнення води всередину призводить до поломки.
- Перед закриванням дверцят і запуском програми переконайтеся, що в барабані пральної машини, у контейнері для миючого засобу і поруч із фільтром для сторонніх предметів немає сторонніх предметів або домашніх тварин. Сторонні предмети (монети, цвяхи, скріпки тощо) можуть пошкодити деталі пральної машини та речі.
- Якщо прилад тривалий час не буде використовуватися, закрийте водопровідний кран і відключіть електроживлення, для цього від'єднайте вилку мережевого кабелю. При цьому ніколи не тягніть вилку з розетки за кабель. Зверніть увагу: якщо відключити струм, вбудована система захисту від протікання не спрацює.
- У пральній машині не можна прати тканину, армовану металом, Небезпека пошкоджень.
- Також у пральній машині забороняється прати спортивне взуття, водолазні костюми, рюкзаки, килими тощо.

2 Перше введення в експлуатацію



Встановлення приладу та підключення до електромережі проводяться за окремою інструкцією з монтажу. Для проведення необхідних робіт зверніться до професійного монтажника або електрика.

2.1 Транспортувальне кріплення



Щоб уникнути пошкодження приладу, потрібно зняти транспортувальне кріплення (гвинти з шестигранною головою на задній стінці приладу) (див. посібник із монтажу).

2.2 Прання без білизни

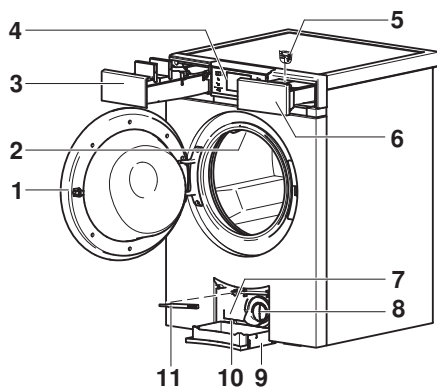
- ▶ Заповніть (див. сторінку 30) відсік II шухляди для прального засобу.
- ▶ Запустіть програму «Кольорові речі 60 °C» без речей, щоб видалити (див. сторінку 21) технологічні залишки.

3 Опис приладу

3.1 Будова



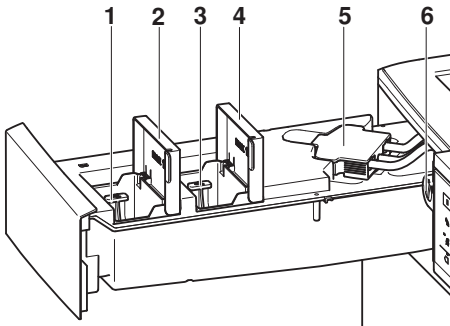
Двері пральної машини можуть відкриватися вправо або вліво. Наша сервісна служба може переобладнати пральну машину відповідно.



- 1 Дверцята приладу
- 2 Циркуляційний отвір
- 3 Шухляда OptiDos
- 4 Поворотна панель керування
- 5 Клапан для рідкого прального засобу
- 6 Шухляда для м'яючого засобу
- 7 Паспортна табличка/серійний номер (SN)
- 8 Фільтр для сторонніх предметів
- 9 Кришка зливного відсіку
- 10 Важіль аварійного відкриття
- 11 Заглушка для аварійного зливу

3.2 Шухляди

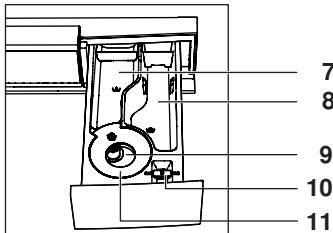
Шухляда OptiDos




- 1 Випускний клапан В
- 2 Резервуар В*
- 3 Випускний клапан А
- 4 Резервуар А*
- 5 Муфта
- 6 Замок

*Об'єм заповнення: 1,2 л

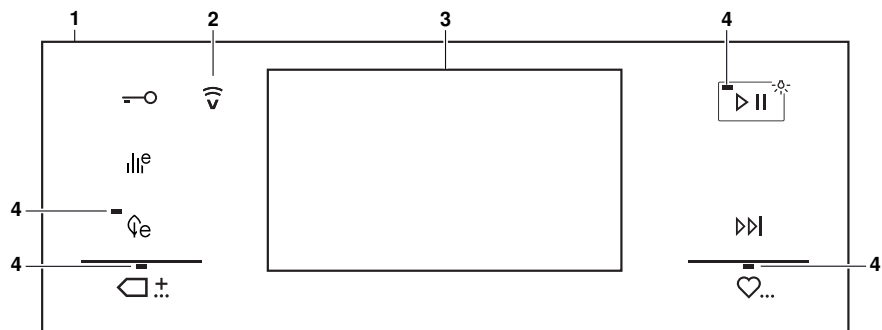
Шухляда для миючого засобу



- 7 Засіб для попереднього прання, відсік I
- 8 Основний пральний засіб, відсік II
- 9 Ополіскувач, відсік 
- 10 Клапан для рідкого прального засобу / Заглушка для зливного бака / замок для OptiDos
- 11 Сифон для ополіскувача

3.3 Елементи керування та індикації

Панель керування

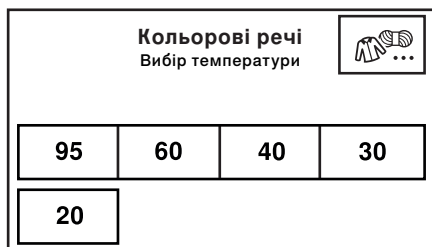


- 1 Панель керування
- 2 Індикація V-ZUG-Home
- 3 Сенсорний дисплей
- 4 Контрольні лампи

Кнопки

- Відкривання дверцят
- EcoManagement
- Eco
- Стандартні та додаткові програми
- Пуск/Пауза/Освітлення барабана
- Завершення програми/Прискорене виконання
- Улюблені програми


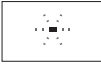

Сенсорний дисплей



Кнопки

- Текстильні програми
- 95** Виварювання 95 °С
- 60** Кольорові речі 60 °С
- 40** Кольорові речі 40 °С
- 30** Кольорові речі 30 °С
- 20** Кольорові речі 20 °С

3.4 Контрольні лампи

Контрольна лампа	Активність	Стан
	Контрольна лампа світиться.	Функція активна.
	Контрольна лампа блимає.	Функцію можна вибрати.
	Контрольна лампа не світиться.	Функцію не можна вибрати.

3.5 Стан кнопок

Колір фону	Колір символу	Стан
Синій	Білий	Функція активна.
Чорний	Білий	Функцію можна вибрати.
Чорний	Чорний	Функцію не можна вибрати.

4 Несправність


OptiDos складається з двох резервуарів, які заповнюються пральним засобом або ополіскувачем для автоматичного дозування. У користувацьких налаштуваннях можна визначити, чи має (див. сторінку 19) пристрій давати рекомендації щодо того, який засіб підходить найбільше та в який резервуар його слід поміщати. Крім того, доступною є (див. сторінку 39) програма очищення.

4.1 Підтримка вибору

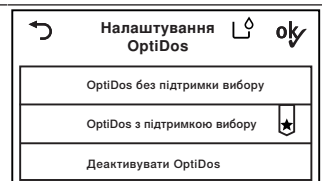
Налаштування

OptiDos без підтримки вибору: визначений засіб не буде позначено як рекомендований.



OptiDos із підтримкою вибору: засіб, який найбільше підходить для вибраної програми, буде позначено символом .

OptiDos деактивовано: OptiDos не використовується. Перед кожним циклом прання засіб необхідно поміщати (див. сторінку 30) в шухляду для прального засобу.

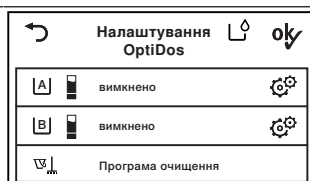


4.2 Вибір резервуара та програма очищення

Об'єм заповнення кожного резервуара становить 1,2 л.

Налаштування

- [A]** **Резервуар А:** Резервуар, з якого подається визначений засіб.
- [B]** **Резервуар В:** Резервуар, з якого подається визначений засіб.
- ∇_л** **Програма очищення:** Залишки прального засобу або ополіскувача буде видалено з резервуара OptiDos.



4.3 Вибір засобу

Наведеними далі засобами можна заповнювати обидва резервуари.



Рідкий пральний засіб або ополіскувач

Універсальний пральний засіб	Пральний засіб Woll
Пральний засіб Color	Пральний засіб Baby
Пральний засіб Fein	Пральний засіб для чорного
Ополіскувач	Пральний засіб для білого
	Пральний засіб Outdoor



4.4 Індикатор рівня заповнення

Якщо відкрито шухляду OptiDos і вибрано програму з OptiDos, буде показано рівень заповнення обох резервуарів.















Індикація

-  У резервуарі достатньо засобу.
-  Необхідно долити (див. сторінку 20) пральний засіб.

5 Огляд програм


Для правильного вибору програми звертайте увагу на символи захисту тканини на етикетках виробів, наприклад . Текстильні вироби, які мають на етикетці символ захисту тканини , можна прати лише за допомогою текстильної програми «Ручне прання».



5.1 Програми виварювання та прання кольорової білизни

Програми	Символи захисту тканини	Об'єм заповнення
95 Виварювання 95 °С: Для білої бавовни/льону, наприклад для постільної та столової білизни, рушників, білої або кольорової спідньої білизни.		1–8 кг
60 Кольорові речі 60 °С: Кольорова бавовняна білизна, наприклад кольорові блузки, фартухи, сорочки, постільна білизна.	 	1–8 кг
40 Кольорові речі 40 °С: Кольорова бавовняна білизна та змішані тканини, наприклад кольорові светри та футболки.	  	1–8 кг
30 Кольорові речі 30 °С: Кольорова бавовняна білизна та змішані тканини, наприклад футболки.	   	1–8 кг
20 Кольорові речі 20 °С: Енергозберігаюча програма для текстильних виробів із легким ступенем забруднення.	   	1–8 кг

5.2 Текстильні програми











Натисніть кнопку , щоб перейти до вибору текстильних програм.

Програми	Об'єм заповнення
1/3 Кольорові речі: Стандартна програма	1–8 кг
Шерсть: Щадне прання для шерстяних виробів та інших речей, що потребують дбайливого догляду. Лише для шерстяних виробів без ворсу, які мають позначку «придатний для машинного прання».	1–2,5 кг
Ручне прання: Дуже щадне прання текстильних виробів, які мають на етикетці символ захисту тканини  .	1–2 кг
Сорочки: Оптимальна програма, що не дає утворюватися складкам, включає обробку парою.	макс. 7 пр.

Програми	Об'єм заповнення
2/3 Пух: Оптимальна програма з точки зору характеру змочування пухових виробів. Швидке віджимання на початку програми для витіснення можливого повітря з пухових виробів Верхній одяг: Для водонепроникного та повітропроникного одягу. Прання та полоскання виконуються за більшої кількості води. Шовк: Для шовкових речей, що потребують дбайливого догляду. Швидкість віджимання зменшується, щоб мінімізувати утворення складок. Штори: Дуже дбайливе прання завдяки зменшенню рухів барабана. Прання та полоскання відбуватимуться з підвищеним рівнем води. Білизна залишається у воді останнього полоскання (зупинка перед полосканням). Відкачування води з віджиманням 1x  Відкачування без віджимання 2x 	макс. 2 кг 1–3 кг 1–1,5 кг 1–2 кг
3/3 Дитяча білизна: Інтенсивне полоскання з огляду на чутливу шкіру дитини. За температури 95 °C включає цикл попереднього прання. Джинси: Зменшення втрати кольору (вицвітання) джинсів. FirstWash: коротке прання нових речей. Використовуйте дуже малу кількість прального засобу! Не підходить для вовни та ручного прання! Темні речі: Оптимізоване полоскання з більшою кількістю води та більшою тривалістю для темних текстильних виробів.	1–5 кг 1–4 кг 1–2 кг 1–4 кг

5.3 Стандартні та додаткові програми

Натисніть кнопку , щоб перейти до вибору стандартних і додаткових програм.

Програми	Символи за-хисту тканини	Об'єм заповнення
 Бавовна 60 °C: Ефективна програма для прання білизни із середнім ступенем забруднення.		1–8 кг
 Бавовна 40 °C: Ефективна програма для прання білизни із середнім ступенем забруднення.		1–8 кг
 Обробка парю: Суха білизна частково розгладжується та зволожується для прасування.	  	1–1,5 кг
 Просочення: Щоб накрохмалити або просочити білизну, додайте засіб у відсік для ополіскувача.		1–3 кг
 Гігієна приладу: Чищення парю без білизни.		0 кг

5.4 Додаткові функції

Після кожного вибору програми буде показано додаткові функції.

Додаткові функції

Об'єм за-
повнення

	Есо: Дуже енергоекономічна програма завдяки зменшенню температури. Завдяки збільшенню тривалості програми прання результати прання не змінюються. Залежно від програми, економія електроенергії становить приблизно 10–40 %, проте тривалість прання збільшується приблизно на 25–60 хвилин, а економія води — приблизно 10–20 %.	3,5 кг
	Делікатна програма: Надзвичайно щадний режим прання. Більша кількість води, зменшена кількість обертів під час прання та полоскання.	3,5 кг
	Попереднє прання: Розроблено для виробів із важким ступенем забруднення. Подовження тривалості програми приблизно на 15 хвилин.	
	Відкладення початку роботи: Для використання за наявності різних тарифів на електроенергію (діапазон налаштування — 24 години). Коли настане встановлений час, програма розпочнеться автоматично.	
	OptiTime: Якщо вибрано час завершення програми, OptiTime вираховує найбільш енергоощадну програму, яку можна виконати за час, що залишився до завершення програми. OptiTime знижує температуру прання; результат прання залишається незмінним. Чим більше часу на прання, тим більше може знизитися температура прання. Якщо необхідне використання високої температури з бактерицидним ефектом, слід вибрати (див. сторінку 36) відповідну програму без функції OptiTime.	
	Ступінь забруднення: Регулювання ступеню забруднення білизни.	
	Легке забруднення: Для виробів із легким ступенем забруднення.	
	Середнє забруднення: Довша тривалість прання.	
	Сильне забруднення: Довша тривалість прання, більша кількість води, додатковий цикл полоскання.	
	Замочування: Можна налаштувати тривалість від 0,5 до 6 годин.	
	АнтиКліщ: Цикл основного прання виконується довше та з більшою інтенсивністю. За таких умов кліщі гинуть, а алергени ретельно виполіскуються.	

Додаткові функції

Об'єм за-
повнення


	AquaPlus: Користувачеві доступні 5 різних ступенів виполіскування.	
	Стандарт: Нормальна кількість води.	
	більше води: Збільшена кількість води під час основного прання та полоскання.	
	+ 1 полоскання: Додатковий цикл полоскання.	
	більше води + 1 полоскання: Збільшена кількість води під час основного прання та полоскання, додатковий цикл полоскання.	
	Захист шкіри: Збільшена кількість води під час полоскання, два додаткові цикли полоскання. Підходить для чутливої шкіри.	
	Швидкість віджимання: Можна змінити швидкість віджимання. Білизну, яка потребує дбайливого ставлення, можна викручувати за меншої кількості оберти. Проте це збільшує тривалість висихання (підвищення енерговитрат у сушці для білизни).	
	Sprint: Короткотривала програма для виробів із легким ступенем забруднення.	2,5 кг
	2 цикли ополіскування замість 3.	
20	+ : 26 хв	Підказка: якщо прання здійснюється без OptiDos, використовуйте малу кількість прального засобу. За більшої кількості білизни або передозування прального засобу може значно збільшитися тривалість програми. Використовуйте лише рідкі пральні засоби.
30	+ : 27 хв	
40	+ : 28 хв	
60	+ : 39 хв	
	Обробка парю: Значне зменшення складок. Тривалість розпушування: 60 хвилин. Білизна тепла, і її слід відразу вивісити або висушити в сушарці. Максимальна швидкість віджимання становить 1000 об/хв.	макс. 2 кг
	Лише полоскання/лише віджимання: Програма вмикається для відповідних етапів програми, тривалість програми зменшується (див. сторінку 24).	
	Біопрання. Хід виконання програми узгоджується (див. сторінку 32) з витратою комбінованого прального засобу (основний пральний засіб + відбілювач).	
	Прання милом. Хід виконання програми буде узгоджено (див. сторінку 32) з витратою комбінованого прального засобу (пом'якшувач + мильний засіб).	



Пуск/Пауза/Освітлення барабана. Програми можна запускати або переривати, натискаючи відповідну кнопку. Щоб продовжити програму після переривання, натисніть цю кнопку ще раз. Освітлення барабана можна ввімкнути або вимкнути.

5.5 EcoManagement

Кнопка

 Активно тільки тоді, коли ввімкнено (див. сторінку 36) користувацьке налаштування «EcoManagement». Функція EcoManagement відображає відомості про споживання електроенергії та води приладом. Поки не запущено жодної програми можна отримати такі статистичні дані:

- Споживання електроенергії та води під час останньої програми
- Загальне споживання електроенергії та води
- Середнє споживання електроенергії та води за останні 25 програм

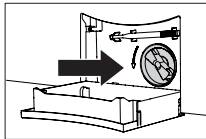
Під час вибору програми відображається, скільки електроенергії та води споживає відповідна програма.

Після завершення програми буде показано споживання електроенергії та води для цієї програми.

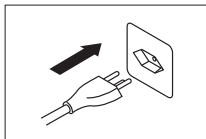
Показники можуть відрізнятися залежно від програми, навантаження, додаткових функцій і користувацьких налаштувань.

6 Підготовка

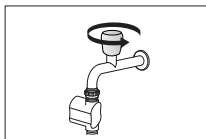
6.1 Початок використання пристрою



- ▶ Перевірте, чи фільтр для сторонніх предметів встановлено правильно (див. сторінку 45).



- ▶ Вставте дріт живлення у відповідну електричну розетку.



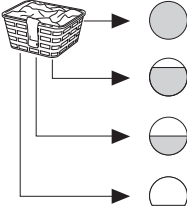
- ▶ Відкрийте водопровідний кран.



- ▶ Натисніть кнопку, щоб відкрити дверцята приладу.

6.2 Завантаження білизни

► Завантажте в барабан не більше 8 кг сухої білизни.




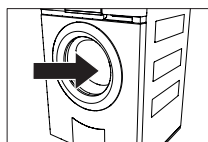
повна: середньозабруднена білизна для програм «Виварювання» та «Кольорові речі»

макс. $\frac{3}{4}$: сильно забруднена білизна для програм «Виварювання» та «Кольорові речі»

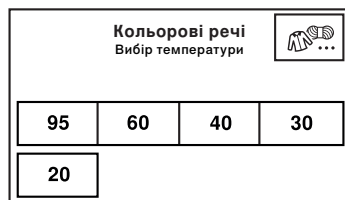
макс. $\frac{1}{2}$: Бавовняні вироби, які не потребують особливого догляду, білі та кольорові синтетичні вироби, а також речі з різних видів тканин


макс. $\frac{1}{4}$: Речі, які потребують дбайливого ставлення, шерстяні, шовкові та поліакрилові вироби, штори

 Якщо білизна мокра, завантаження барабана зменшується вдвічі. Не завантажуйте в барабан один великий виріб.



► Закрийте дверцята приладу.
– Відображається стартовий екран.



 Через 5 хвилин без вибору програми індикація повністю згасне. Стартовий екран з'являється щоразу після доторкання до будь-якого місця на сенсорному дисплеї.

7 Використання з OptiDos

7.1 Підготовка OptiDos

Щоб мати можливість використовувати функцію OptiDos, необхідно заповнити резервуар у шухляді OptiDos бажаним пральним засобом або ополіскувачем і провести відповідні користувачькі налаштування.



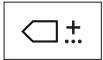
Резервуари можна використовувати в такий спосіб:

- обидва резервуари з рідким пральним засобом;
- обидва резервуари з ополіскувачем;
- тільки один резервуар із рідким пральним засобом або ополіскувачем;
- один резервуар із рідким пральним засобом, а другий з ополіскувачем.

Визначення засобу для резервуара



- ▶ Закрийте дверцята приладу.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - На дисплеї висвічується меню «Додатково».



- ▶ Натисніть кнопку.
 - На дисплеї висвічується меню «Користувачькі налаштування».



- ▶ Натискайте кнопку, доки не з'явиться користувачьке налаштування OptiDos.



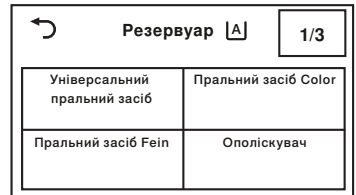
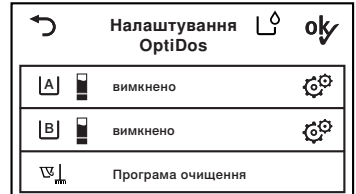
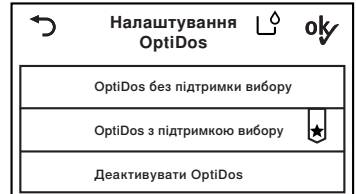
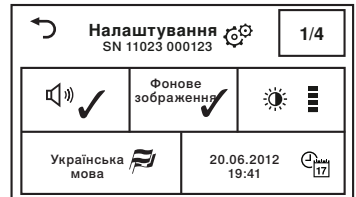
- ▶ Натисніть кнопку.
 - На дисплеї висвічується меню OptiDos.
 - ▶ Натисніть (див. сторінку 11) «OptiDos без підтримки вибору» або «OptiDos із підтримкою вибору».



- ▶ Натисніть кнопку.
 - На дисплеї висвічуються варіанти вибору для резервуара.




- ▶ Натисніть кнопку, щоб визначити засіб для резервуара **[A]**.
 - На дисплеї висвічуються різноманітні засоби.
 - ▶ Натисніть на назву бажаного засобу.
 - На дисплеї з'явиться поле для введення об'єму дозування.



Щоб визначити правильний засіб, зверніть увагу на характеристики, зазначені на пакуванні вашого рідкого прального засобу або ополіскувача.

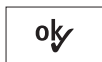
Введення об'єму дозування

 Введіть об'єм дозування, який рекомендовано на пакуванні прального засобу для 4–5 кг речей середньої забрудненості за місцевої жорсткості води.

Коли функцію ввімкнено, пристрій автоматично отримує засіб із шухляди OptiDos. OptiDos вираховує оптимальний об'єм дозування залежно від вибраної програми та поточної кількості речей у барабані.

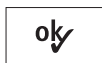


▶ Введіть об'єм дозування.



▶ Натисніть кнопку, щоб підтвердити об'єм дозування.
– На дисплеї під позначкою **[A]** висвічуються введені об'єм дозування та тип вибраного засобу.

▶ Для резервуара **[B]** визначте (див. сторінку 19) відповідний засіб і введіть об'єм дозування.




▶ Натисніть кнопку.
– На дисплеї висвічується огляд користувацьких налаштувань.



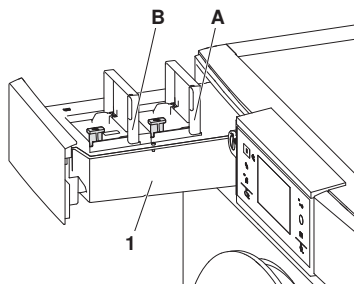
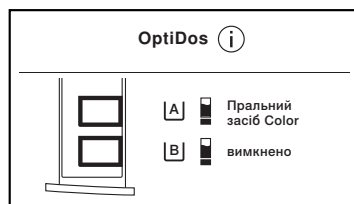
▶ Натисніть кнопку.
– Відображається стартовий екран.



Наповнення рідким пральним засобом/ополіскувачем

 **Ніколи не використовуйте порошкові пральні засоби, таблетки, жавелеву воду або аналогічні відбілювачі!**

- ▶ Вийміть шухляду OptiDos 1.
 - На дисплеї висвічуються резервуари **A** та **B** з призначеними засобами.
- ▶ Відкрийте відкидні кришки резервуарів **A** та **B**.
- ▶ Повільно заповніть відповідний резервуар призначеним засобом до позначки (MAX).
- ▶ Закрийте відкидні кришки резервуарів **A** та **B**.
- ▶ Вставте шухляду OptiDos 1.



Заливайте засіб повільно!

У разі використання в'язких засобів для заповнення всього резервуара знадобиться більше часу. Об'єм заповнення кожного резервуара становить 1,2 л.

7.2 Вибір програми

Основні програми

Коли вибирається потрібна програма, автоматично вибираються всі потрібні настройки цієї програми. Додаткові функції можна вибрати або відхилити за допомогою додаткових кнопок, що доступні на наступних екранах.



- ▶ Закрийте дверцята приладу.
 - Відображається стартовий екран.



- ▶ Натисніть кнопку вибору потрібної програми.
 - На сенсорному дисплеї висвічуються варіанти вибору для резервуара.



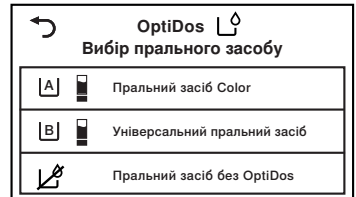
- ▶ Натисніть кнопку бажаного резервуара.
 - На дисплеї з'являться додаткові функції, доступні для вибору, і вибраний резервуар **[A]**. Контрольна лампа доступної для вибору кнопки **[A]** починає блимати.



- ▶ За необхідності натисніть кнопку з назвою бажаної додаткової функції.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - Вибрана програма запускається, прання відбувається з OptiDos.



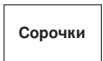
Текстильні програми



- ▶ Натисніть кнопку.
 - На сенсорному дисплеї висвічуються варіанти вибору типів тканини.



- ▶ Натискайте кнопку, доки на дисплеї не з'явиться бажаний тип тканини.



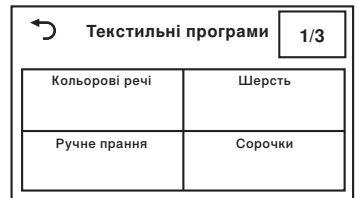
- ▶ Натисніть кнопку, щоб вибрати тип тканини.



- ▶ Натисніть кнопку вибору потрібної температури.
 - Відобразиться вибрана програма та всі доступні додаткові функції.



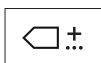
- ▶ Натисніть кнопку бажаного резервуара.
 - ▶ Щоб розпочати програму, виконайте робочі операції, як описано (див. сторінку 21) в розділі «Програма основного прання».



Стандартні та додаткові програми



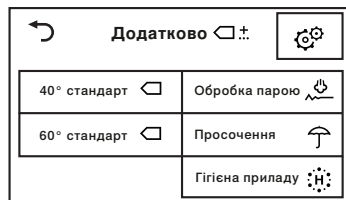
- ▶ Закрийте дверцята приладу.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - На сенсорному дисплеї можна вибрати стандартні та додаткові програми.



- ▶ Натисніть кнопку вибору потрібної стандартної або додаткової програми.
 - ▶ Щоб розпочати програму, виконайте робочі операції, як описано (див. сторінку 21) в розділі «Програма основного прання».



Якщо ви вибираєте стандартні програми, додаткові функції будуть недоступні. Вибрати можна лише затримку старту.

7.3 Вибір додаткових функцій



- ▶ Натисніть кнопку вибору потрібної програми.



- ▶ Натисніть кнопку бажаного резервуара.



- ▶ Натисніть відповідні кнопки потрібних додаткових функцій.
 - Відображається нова тривалість програми та час завершення програми.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - Запуститься вибрана програма.

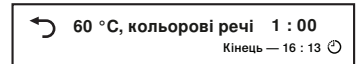



7.4 Відкладення початку роботи

Вибір часу завершення програми

У користувацьких налаштуваннях у розділі «Відкладення початку роботи/OptiTime» потрібно встановити (див. сторінку 36) параметр «Завершення програми, OptiTime вимк.».

-  ▶ Натисніть кнопку вибору потрібної програми.
-  ▶ Натисніть кнопку бажаного резервуара.
-  ▶ Натисніть кнопку.
 - На сенсорному дисплеї з'явиться поле для введення часу завершення програми.
-  ▶ Укажіть, о котрій годині має завершуватися потрібна програма.
-  ▶ Натисніть кнопку.
 - Час завершення програми зберігається.
-  ▶ Якщо потрібно внести зміни, натисніть кнопку ще раз.
-  ▶ Натисніть кнопку.
 - ▶ Запускається режим відкладеного початку роботи. Бажана програма запускається так, щоб завершитися до встановленого часу.



 У режимі відкладеного початку можна в будь-який час докласти (див. сторінку 26) речі.

Вибір часу запуску програми

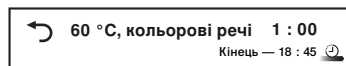
У користувацьких налаштуваннях у розділі «Відкладення початку роботи/OptiTime» потрібно встановити (див. сторінку 36) параметр «Запуск програми».

- ▶ Виконайте кроки, описані (див. сторінку 23) в розділі «Вибір часу завершення програми».



7.5 OptiTime

У користувацьких налаштуваннях у розділі «Відкладення початку роботи/OptiTime» потрібно встановити (див. сторінку 36) параметр «Завершення програми, OptiTime увімк.».

-  ▶ Натисніть кнопку вибору потрібної програми.
-  ▶ Натисніть кнопку бажаного резервуара.
-  ▶ Натисніть кнопку.
 - На сенсорному дисплеї з'явиться поле для введення часу завершення програми.
-  ▶ Укажіть, о котрій годині має завершуватися потрібна програма.
-  ▶ Натисніть кнопку.
-  ▶ Якщо потрібно внести зміни, натисніть кнопку ще раз.
-  ▶ Натисніть кнопку.
 - ▶ Режим відкладення початку роботи запускається з додатковою функцією OptiTime. Бажана програма запускається так, щоб завершитися до встановленого часу.



7.6 Тільки полоскання/віджимання

-  ▶ Натисніть кнопку вибору потрібної програми.
-  ▶ Натисніть кнопку 1 раз.
 - Програма запускається з етапу «Полоскання».
- ▶ Натисніть кнопку 2 рази.
 - Програма запускається з етапу «Заключне полоскання/м'яке полоскання».
- ▶ Натисніть кнопку 3 рази.
 - Програма запускається з етапу «Окреме віджимання».

7.7 Коригування настройок

Під час вибору програми можна виправити введені параметри, як описано нижче:

Видалення настройок на поточному екрані



- ▶ Натисніть кнопку.
 - Настройки скасовуються. На сенсорному дисплеї з'являється попередній екран.

Видалення всіх настройок



- ▶ Натисніть кнопку кілька разів, доки сенсорний дисплей не згасне.
 - Усі введені дані скасовуються.

7.8 Завчасне завершення програми



Після запуску програми можна змінити лише швидкість віджимання. Щоб внести інші зміни, потрібно перервати програму.



- ▶ Натискайте кнопку, доки на дисплеї не з'явиться «Спорожнення». Цю частину програми не можна пропустити, вона відбувається повністю.

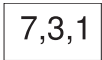
7.9 З увімкненим блокуванням кнопок від дітей

Вибір програми

Увімкнення та вимкнення блокування кнопок від дітей описано в розділі «Персональні настройки».



- ▶ Закрийте дверцята приладу.
 - На сенсорному дисплеї з'явиться поле для введення коду.



- ▶ Введіть послідовно цифри 7, 3, 1.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - Прилад розблокований.



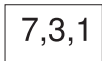
- ▶ Натисніть кнопку вибору потрібної програми.
 - Подальші кроки виконуються без втручання функції блокування кнопок від дітей. Якщо впродовж 20 секунд не буде вибрано програму, на сенсорному дисплеї знову з'явиться поле для введення коду.



Після розблокування з приладом можна працювати, як зазвичай. Блокування кнопок від дітей автоматично вмикається, доки програма запускається.

Перевіряння програми/відкриття дверцят приладу при завершенні програми

- ▶ Натисніть кнопку.
 - На сенсорному дисплеї з'явиться поле для введення коду.



- ▶ Введіть послідовно цифри 7, 3, 1.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - Прилад розблокований.



- ▶ Натисніть кнопку кілька разів, доки на сенсорному дисплеї не з'явиться напис «Зливання».
 - Дверцята пральної машини відкриваються.

**7.10 Освітлення барабана**

Освітлення барабана автоматично вмикається під час кожного відчинення дверцят машини та вимикається після їхнього закриття. Якщо дверцята відчинено, освітлення барабана вимикається автоматично після 2 хвилин.



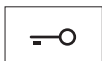
- ▶ Натисніть кнопку, щоб увімкнути або вимкнути освітлення барабана, коли дверцята відчинено.



Якщо під час або після завершення стандартної програми дверцята машини відчинено, освітлення барабана не вмикається автоматично, оскільки це енергоощадна програма, для якої витрата енергії зведена (див. сторінку 57) до мінімуму.

7.11 Відкриття дверцят пральної машини під час роботи

Відкрити дверцята приладу можливо, якщо горить контрольна лампа кнопки



- ▶ Натисніть кнопку.
 - Дверцята пральної машини відкриваються. Можна докласти речі або витягнути їх з барабана.



- ▶ Закрийте дверцята приладу.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - Виконання програми продовжиться.



У випадку відключення електроенергії дверцята пральної машини можна відкрити (див. сторінку 46) лише за допомогою інструмента для аварійного відкриття. Виконання програми продовжиться після такої перерви автоматично.

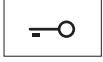
7.12 Завершення програми

Завчасне виймання білизни

Незадовго до завершення програми білизна проходить цикл розпушування протягом приблизно 1–2 хвилини.



Якщо вибрано відпарювання, тривалість програми подовжується приблизно на 60 хвилин, щоб запобігти повторному зминанню.



- ▶ Натисніть кнопку, щоб вийняти білизну під час фази розпушування.

Відкривання дверця

Активовані користувацькі налаштування визначають, чи будуть дверцята приладу автоматично відкриватися (див. сторінку 35) після завершення програми та чи буде, чи не (див. сторінку 36) буде показано інформацію про витрати енергії та води.

- «Автоматичне відкривання дверцят увімк.»

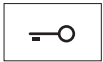
Щойно програма завершиться:

- дверцята машини відчиняться автоматично;
- можна виймати білизну.

- «Автоматичне відкривання дверцят вимк.»

Щойно програма завершиться:

- на сенсорному дисплеї впродовж 20 хвилин з'явиться «Завершення програми»;
- на сенсорному дисплеї буде показано інформацію про споживання електроенергії та споживання води (див. сторінку 29), якщо EcoManagement було ввімкнено (див. сторінку 36).



- ▶ Натисніть кнопку, щоб відкрити дверцята приладу в будь-який момент і вийняти білизну.

Зупинка перед полосканням

Білизна залишається у воді останнього полоскання. Цю воду слід злити перед вийманням речей.



- ▶ Натисніть кнопку 1 раз.
 - Віджимання буде відбуватися з визначеною для програми швидкістю обертання.
 - Відбувається зливання води.

Або

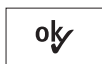


- ▶ Натисніть кнопку 2 рази.
 - Віджимання не відбуватиметься.
 - Відбувається зливання води.

Гігієнічний контроль

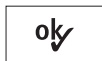
Якщо майже завжди прати при низьких температурах, у пральній машині може утворитися наліт із неприємним запахом.

Щоб цьому запобігти, на дисплеї висвічується «Гігієнічний контроль», коли його рекомендовано провести, увімкнувши прання за температури щонайменше 60 °C або запустивши програму «Гігієна приладу».



- ▶ Натисніть кнопку.
- ▶ Під час наступного прання використуйте температуру не менше 60 °C.

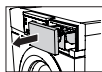
Або



- ▶ Натисніть кнопку.
- ▶ У розділі «Стандартні та додаткові програми» виберіть (див. сторінку 14) програму «Гігієна приладу».



Після кожного використання



- ▶ Очищайте контейнери для миючого засобу.
- ▶ Щоб барабан і сильфонний ущільнювач дверцят висохали між днями прання, відчиніть дверцята приладу та витягніть шухляду для прального засобу до кінця.



- ▶ Видаліть сторонні предмети та нашарування із сильфонного ущільнювача дверцят.



Пошкодження приладу внаслідок неправильного поводження!

Сильфонний ущільнювач містить елементи освітлення барабана. Необережне поводження під час чищення може призвести до пошкодження освітлення барабана.

7.13 EcoManagement

Активно тільки тоді, коли увімкнено (див. сторінку 36) користувацьке налаштування «EcoManagement».

Показ прогнозу під час вибору програми

Очікуване споживання електроенергії та води може показуватися під час вибору додаткових функцій.

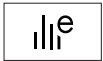


- ▶ Натисніть, щоб вибрати потрібну програму.
 - На сенсорному дисплеї з'явиться вибрана програма з очікуваним споживанням електроенергії та води.

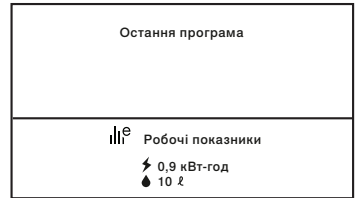


Відображення останньої програми

Споживання електроенергії та води для останньої програми показується тоді, коли жодну програму не запущено.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - Відображається споживання електроенергії та води для останньої програми.



Відображення загального та середнього споживання

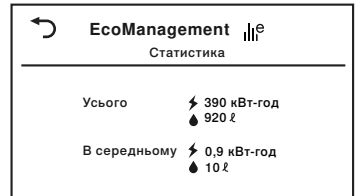
Загальне та середнє споживання показується тоді, коли жодну програму не запущено.



- ▶ Натисніть і утримуйте кнопку протягом 3 секунд.
 - Відображається загальне та середнє споживання.



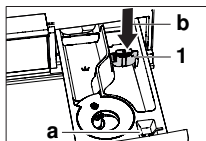
- ▶ Натисніть кнопку, щоб прибрати статистику з екрана.



8 Використання без OptiDos

8.1 Додавання прального засобу

Рідкий пральний засіб

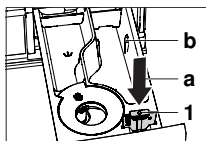


- ▶ Відкрийте шухляду для миючого засобу, потягнувши її на себе.
- ▶ Потягніть клапан **1** із положення **a** вгору та встановіть його в положення **b**.



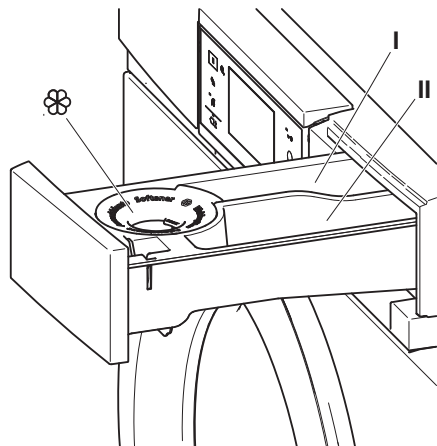
Не заповнюйте резервуар рідким пральним засобом вище верхньої позначки. Рідкий пральний засіб можна використовувати тільки для основного прання за програм без попереднього прання. У разі прання з відкладеним початком роботи залийте рідкий пральний засіб у допоміжний дозатор (кулька) і помістіть його в барабан пральної машини так, щоб під час очікування пральний засіб не потрапив на речі.

Порошковий пральний засіб



- ▶ Відкрийте шухляду для миючого засобу, потягнувши її на себе.
- ▶ Потягніть клапан **1** із положення **b** вгору та встановіть його в положення **a**.

Розподільник пральних засобів



Звичайне прання

Засіб для попереднього прання Відсік I

Основний пральний засіб Відсік II

Ополіскувач Відсік

Біопрання

Основний пральний засіб Відсік II

Відбілювач Відсік I

Ополіскувач Відсік

Прання з мильним порошком

Пом'якшувач для води Відсік I

Мильний порошок Відсік II

Ополіскувач Відсік



Не заливати ополіскувач понад максимальну позначку.

8.2 Дозування пральних засобів



Передозування прального засобу може призводити до надмірного утворення піни. Результат: Погані результати прання, у крайньому випадку пошкодження приладу.

Належна доза залежить від ступеня забруднення та кількості білизни, жорсткості води та якості самого прального засобу. Дотримуйтеся дозувань, указаних виробником.

Жорсткість води

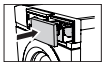
м'яка вода 0 °fH – 15 °fH

середній 15 °fH – 25 °fH

жорстка від 25 °fH

Дізнатися показники твердості для своєї води можна в місцевій довідковій службі водного господарства.

Після дозування пральних засобів



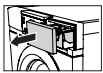
- ▶ Закрийте до кінця шухляду для миючого засобу.
- ▶ Виберіть програму.

8.3 Фарбування текстильних виробів

Фарбування тканини можливе з використанням барвників. Дотримуйтеся правил техніки безпеки та інструкцій, установлених виробником.

60

- ▶ Виберіть бажану програму.
 - Програма розпочинається з короткого відкачування; вода заливається в барабан.



- ▶ Трохи відкрийте шухляду для прального засобу.
- ▶ Залийте рідкий барвник.
- ▶ Закрийте шухляду для прального засобу.

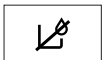
8.4 Запуск програми



- ▶ Закрийте дверцята приладу.
 - Відображається стартовий екран.

60

- ▶ Натисніть кнопку вибору потрібної програми.
 - На сенсорному дисплеї висвічуються варіанти вибору для резервуара.



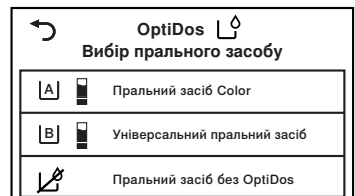
- ▶ Натисніть кнопку.
 - На дисплеї з'являться додаткові функції, доступні для вибору.



- ▶ За необхідності натисніть (див. сторінку 22) кнопку з назвою бажаної додаткової функції.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - Вибрана програма запускається, прання відбувається без OptiDos.



8.5 Прання з комбінованим пральним засобом

Щоб запустити біопрання або прання з мильним порошком, у користувацьких налаштуваннях потрібно ввімкнути (див. сторінку 36) параметр «Комбінований пральний засіб». Зверніть увагу на ємність для додавання основного прального засобу або мильного порошку (див. сторінку 30).

60

- ▶ Натисніть кнопку вибору потрібної програми.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - На сенсорному дисплеї з'являться варіанти вибору прального засобу.

Біопрання

- ▶ Виберіть потрібний пральний засіб.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - Запуститься вибрана програма.

Вибір прального засобу			
Стандарт		З попереднім пранням	
Прання з мильним порошком		Біопрання	



Наповнійте комбінованим пральним засобом лише шухляду для прального засобу, а не шухляду OptiDos.

9 Улюблені програми

Простий запуск часто використовуваних програм.

9.1 Визначення улюблених програм



- ▶ Натисніть кнопку.
 - Дверцята пральної машини відкриваються.



- ▶ Натисніть кнопку.



- ▶ Натисніть одну з кнопок улюблених програм.

60

- ▶ Виберіть програму та додаткові функції.



- ▶ Натисніть кнопку.

Так

- ▶ Щоб зберегти улюблену програму, натисніть кнопку.







Ні

- ▶ Щоб перервати процес, натисніть кнопку.

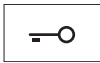



9.2 Змінення улюблених програм







- ▶ Натисніть кнопку.
 - Дверцята пральної машини відкриваються.

-  ▶ Натисніть кнопку.
-  ▶ Натисніть улюблену програму, яку потрібно змінити.
-  ▶ Натисніть кнопку.
▶ Внесіть потрібні зміни.
-  ▶ Натисніть кнопку.
-  ▶ Щоб зберегти улюблену програму, натисніть кнопку.
-  ▶ Щоб перервати процес, натисніть кнопку.

9.3 Видалення улюбленої програми

-  ▶ Натисніть кнопку.
– Дверцята пральної машини відкриваються.
-  ▶ Натисніть кнопку.
-  ▶ Натисніть улюблену програму, яку потрібно видалити.
-  ▶ Натисніть кнопку.
– Улюблена програма видалається.

9.4 Запуск улюбленої програми

-  ▶ Закрийте дверцята приладу.
-  ▶ Натисніть кнопку.
-  ▶ Виберіть потрібну улюблену програму, натиснувши відповідну кнопку.
-  ▶ Натисніть кнопку.
– Запуститься вибрана програма.

10 V-ZUG-Home

Прилад може бути підключено до мережі.



Подальша інформація наведена на сайті www.vzug.com.

11 Корист. налаштування

Персональні настройки можна змінювати, якщо не виконується жодна програма та не відображається повідомлення про помилку.

11.1 Налаштування персональних настройок



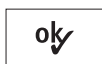
- ▶ Закрийте дверцята приладу.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - На сенсорному дисплеї висвічується меню «Додатково».



- ▶ Натисніть кнопку.
- ▶ Виберіть і змініть потрібні настройки та підрозділи.



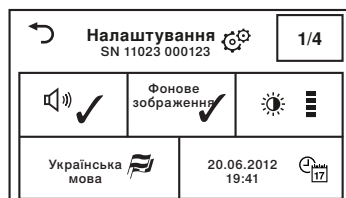
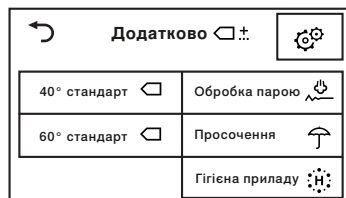
- ▶ Натисніть кнопку, щоб зберегти вибрану настройку.



- ▶ Натисніть кнопку, щоб вибрати та змінити наступні настройки.



- ▶ Натисніть кнопку, щоб вийти з користувацьких налаштувань.



11.2 Звук кнопок

Звук кнопки можна увімкнути або вимкнути. Звук під час натискання кнопок і вимкнути не можна.

- Увімк. (заводське налаштування)
- Вимк.

11.3 Фонове зображення

Фонове зображення на сенсорному дисплеї можна вимкнути. При цьому тло буде відображатися чорним кольором.

- Увімк. (заводське налаштування)
- Вимк.

11.4 Яскравість

Освітлення індикації можна відкоригувати.

- Темний
- Середній
- Світлий (заводське налаштування)
- Дуже світлий

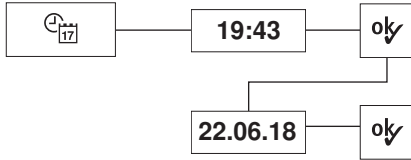
11.5 Мова

Мова встановлюється під час першого введення в експлуатацію. Її можна потім змінити.

- Українська
- ...

11.6 Дата й час

Час і дату потрібно знову налаштувати, якщо прилад було від'єднано від електромережі протягом приблизно 5 тижнів. Після налаштування прилад не можна від'єднувати від електромережі принаймні 30 хвилин.



- Автоматичний літній/зимовий час увімк.
- Автоматичний літній/зимовий час вимк. (заводське налаштування)

11.7 Швидкість віджимання

Збільшити швидкість віджимання можна лише для деяких програм. Зменшити швидкість віджимання можна для всіх програм.

- 400
- 600
- 800
- 100
- 1200 (заводське налаштування)
- 1400
- 1600

11.8 Ступінь забруднення

Користувач може вибрати 3 різні ступені забруднення.


- Легке забруднення (заводське налаштування)
- Середнє забруднення
- Сильний

11.9 AquaPlus

Інтенсивність полоскання можна налаштувати відповідно до 5 рівнів.

- Стандарт (заводське налаштування)
- Більше води
- + 1 полоскання
- Більше води + 1 полоскання
- Захист шкіри

11.10 Автоматичне відкривання дверця

Якщо функція ввімкнена, дверцята приладу автоматично відкриваються після завершення програми. Якщо функція вимкнена, натисніть кнопку , щоб відкрити дверцята приладу.

- Увімк. (заводське налаштування)
- Вимк.

11.11 Відкладення початку роботи/OptiTime

Якщо ввімкнена функція «Запуск програми», можна визначити час запуску програми.

Якщо ввімкнена функція «Завершення програми», можна визначити час завершення програми. Якщо при цьому ввімкнена функція OptiTime, під час кожного вибору відкладення початку роботи автоматично вибирається функція OptiTime.

- Запуск програми
- Завершення програми, OptiTime увімк.
- Завершення програми, OptiTime вимк. (заводські налаштування)

11.12 Гігієнічна інформація

Якщо функція ввімкнена, завжди рекомендується цикл прання з температурою принаймні 60 °C, щоб попередити утворення нальоту з поганим запахом у приладі (з точки зору гігієни).

- Увімк. (заводське налаштування)
- Вимк.

11.13 Блокування кнопок від дітей

Блокування кнопок від дітей запобігає випадковому початку програми. Прилад запускається лише після вводу коду 731.

- Увімк.
- Вимк. (заводське налаштування)

11.14 Освітлення барабана

Якщо функцію ввімкнено, освітлення барабана автоматично вмикається під час кожного відчинення дверцят машини та вимикається після їхнього закриття.

- Увімк. (заводське налаштування)
- Вимк.

11.15 EcoManagement

Коли функцію ввімкнено, на початку програми показано прогнози споживання, а після завершення програми — підраховані значення споживання. Збережені значення споживання можна видалити в розділі «Статистика».


- Увімк. (заводське налаштування)
- Вимк.
- Статистика
- Інфо

11.16 Комбінований пральний засіб

Якщо функція ввімкнена, для додаткової функції «Попереднє прання» можна вибрати потрібний тип прального засобу.

- Увімк.
- Вимк. (заводське налаштування)

11.17 Розпушування

Дверцята приладу можна відкрити в будь-який момент за допомогою кнопки . Білизну можна вийняти.

- 30 секунд (заводське налаштування)
- 10 хвилин
- 30 хвилин
- 6 годин

11.18 М'яка вода

Якщо функція ввімкнена, для дуже м'якої води можна уникнути сильного утворення піни.

- Увімк.
- Вимк. (заводське налаштування)

11.19 Несправність

У разі ввімкнення цієї функції пральний засіб може подаватися з шухляди OptiDos. OptiDos вираховує оптимальний об'єм дозування залежно від вибраної програми та поточної кількості речей.

- OptiDos без підтримки вибору
- OptiDos з підтримкою вибору
- Деактивувати OptiDos

11.20 Типи води*

* Залежно від моделі

Прилад оснащено 2 варіантами під'єднання до водопроводу: 2 виходи для під'єднання холодної та гарячої води або 2 виходи для під'єднання жорсткої та м'якої води.

Під'єднання до водопроводу холодної та гарячої води. Для основного прання можна встановити або високу, або низьку температуру змішування. Для полоскання можна встановити або високу, або низьку температуру полоскання. Усі докладні відомості про налаштування подано в інструкції з установаження «Типи води».

- Висока температура змішування
- Низька температура змішування
- Низька температура полоскання
- Висока температура полоскання
- Так
- Ні

Під'єднання до водопроводу жорсткої та м'якої води. Для основного прання та першого полоскання використовується м'яка вода. Для подальшого полоскання буде використовуватися жорстка вода.

11.21 V-ZUG-Home

Прилад може бути підключено до мережі.

- Експлуатація та відображення
- Індикація
- Вимк. (заводське налаштування)



Подальша інформація наведена на сайті www.vzug.com.

11.22 Заводські настройки

Заводські налаштування можна відновити. При цьому змінена мова не повертається до заводського значення.

- **ok**: відновити
- ↶: не відновлювати



Збережені улюблені програми також буде втрачено.

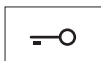
12 Демо-режим

У демо-режимі можна виконувати всю роботу. Однак прилад не буде прати.



Демо-режим можна ввімкнути або вимкнути, лише якщо дверцята приладу відчинено.

12.1 Увімкнення



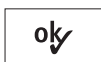
- ▶ Натисніть кнопку.
 - Дверцята пральної машини відкриваються.



- ▶ Натисніть і утримуйте одночасно кнопки впродовж 5 секунд, доки на сенсорному дисплеї не з'явиться меню «Демо-режим».

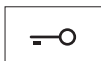


- ▶ Натисніть кнопку.
 - Демо-режим вибрано.

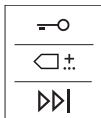


- ▶ Натисніть кнопку.
 - Налаштування збережено.
 - Сенсорний дисплей гасне.

12.2 Вимкнення



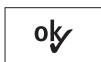
- ▶ Натисніть кнопку.
 - Дверцята пральної машини відкриваються.



- ▶ Одночасно натисніть і утримуйте кнопки.
 - На сенсорному дисплеї висвічується меню «Демо-режим».



- ▶ Натисніть кнопку.
 - Демо-режим не вибрано.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - Налаштування збережено.
 - Сенсорний дисплей гасне.

13 Догляд і технічне обслуговування

13.1 Інтервали чищення

Деталь приладу	Інтервал чищення
Шухляда OptiDos	<ul style="list-style-type: none"> ▪ За потреби ▪ У разі сильного забруднення
Шухляда для мючого за- собу	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Після кожного прання
Фільтр на вході води	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Під час вимоги «Водопровідний кран A9 відкритий?»
Фільтр для сторонніх предметів	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 1 раз на місяць
Освітлення барабана	<ul style="list-style-type: none"> ▪ За потреби

13.2 Очищення шухляди OptiDos за допомогою програми очищення



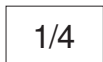
- ▶ Закрийте дверцята приладу.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - На дисплеї висвічується меню «Додатково».



- ▶ Натисніть кнопку.
 - На дисплеї висвічується меню «Користувачькі налаштування».



- ▶ Натискайте кнопку, доки не з'явиться користувачьке налаштування OptiDos.



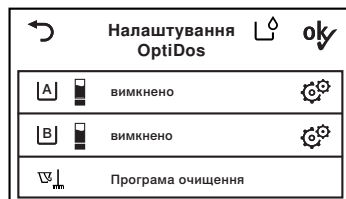
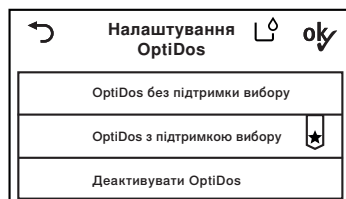
- ▶ Натисніть кнопку.
 - На дисплеї висвічується меню OptiDos.
 - ▶ Натисніть (див. сторінку 11) «OptiDos без підтримки вибору» або «OptiDos із підтримкою вибору».



- ▶ Натисніть кнопку.
 - На дисплеї висвічуються варіанти вибору для резервуара.



- ▶ Натисніть кнопку.
 - Програма очищення запускається.
 - ▶ Дотримуйтеся вказівок на сенсорному дисплеї.



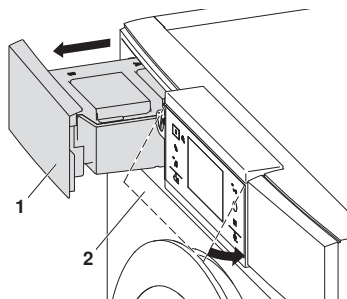
13.3 Очищення шухляди OptiDos вручну



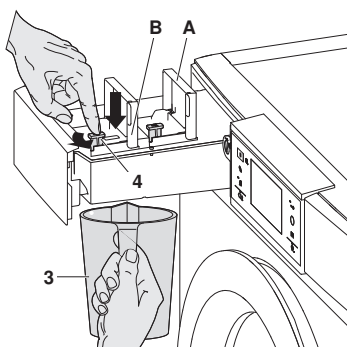
Якщо замість ополіскувача в шухляді OptiDos використовуватиметься пральний засіб або навіпки, її обов'язково треба очистити. Окрім цього очищуйте шухляду OptiDos у разі сильного забруднення, наприклад, засохлим пральним засобом.

Спорожнення резервуара

- ▶ Витягніть шухляду OptiDos **1** до обмеження.
- ▶ Закрийте панель керування **2**.



- ▶ Підставте чашу **3** під резервуар **B**.
- ▶ Обережно натисніть на випускний клапан **4** та зафіксуйте його, повернувши проти годинникової стрілки.
 - Залишки прального засобу виллються в чашу **3**.

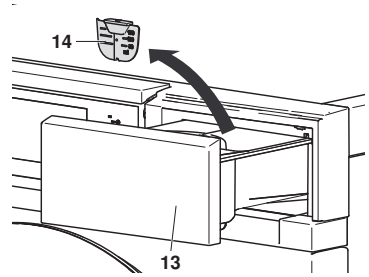


Залежно від прального засобу, цей процес може тривати кілька хвилин.

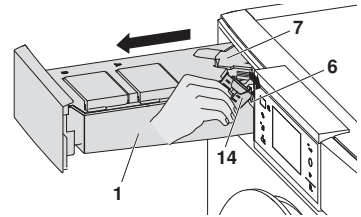
- ▶ Щойно резервуар **B** стане порожнім, поверніть зафіксований випускний клапан **4** за годинниковою стрілкою.
- ▶ Спорожніть резервуар **A** в такий самий спосіб, що й резервуар **B**.

Зняття шухляди OptiDos

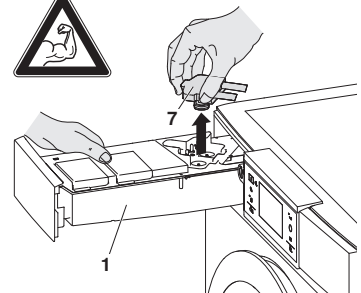
- ▶ Відкрийте шухляду для прального засобу **13** із правого боку приладу.
- ▶ Вийміть із шухляди для прального засобу **13** блакитний клапан для рідкого прального засобу **14**.



- ▶ Установіть клапан для рідкого прального засобу **14** так, щоб гострі кути були повернуті вгору.
- ▶ За допомогою клапана для рідкого прального засобу **14** злегка поверніть замок **6** за годинниковою стрілкою й одночасно висуньте шухляду OptiDos **1** до наступного обмеження.
 - Ви побачите муфту **7**.



- ▶ Тримайте шухляду OptiDos **1** однією рукою.
- ▶ Другою рукою візьміться за муфту **7**.
- ▶ Докладаючи силу, викрутіть муфту **7** із шухляди OptiDos **1**.

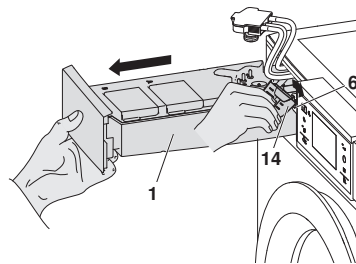


Не тисніть на шухляду OptiDos 1! Не тягніть за трубку муфти 7! Ви можете пошкодити прилад!

- ▶ Установіть клапан для рідкого прального засобу **14** так, щоб гострі кути були повернуті вгору.



- ▶ За допомогою клапана для рідкого прального засобу **14** знову поверніть замок **6** за годинниковою стрілкою й одночасно висуньте шухляду OptiDos **1** до кінця.

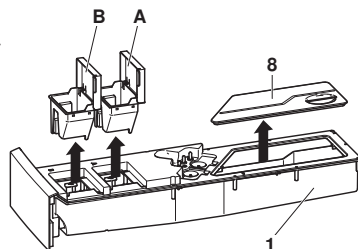


Очищення шухляди OptiDos

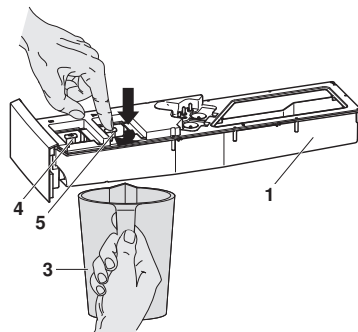


Ніколи не очищуйте шухляду OptiDos у посудомийній машині!

- ▶ Покладіть шухляду OptiDos **1** на рівну поверхню.
- ▶ Зніміть резервуари **A** та **B**, а також ревізійну кришку **8**, промийте водою та витріть насухо.

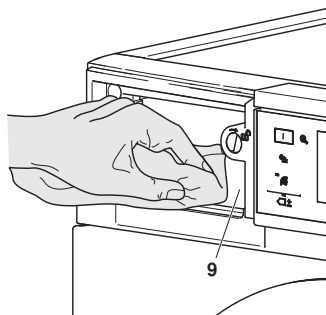


- ▶ Підставте чашу **3** під випускні клапани **4** та **5**.
- ▶ Тримайте шухляду OptiDos **1** під нахилом, щоб залишки прального засобу стекли в напрямку випускних клапанів **4** та **5**.
- ▶ Обережно натисніть на випускні клапани **4** та **5** і зафіксуйте їх, повернувши проти годинникової стрілки.
 - Залишки прального засобу виллються в чашу **3**.
- ▶ Промийте шухляду OptiDos **1** під теплою водою та витріть насухо.
- ▶ Установіть резервуари **A** та **B** і ревізійну кришку **8** у шухляду OptiDos **1**.



Очищення муфти та напрямного каналу

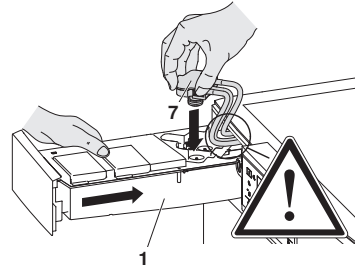
- ▶ Очистьте муфту **7** вологою тканиною.
- ▶ Видаліть забруднення з напрямного каналу **9** за допомогою вологої тканини.



Установлення шухляди OptiDos

 Тримайте муфту 7 так, щоб кабель і трубки не перекручувались.

- ▶ Підніміть кабель і трубки.
- ▶ Вставте шухляду OptiDos 1 у напрямний канал 9 так, щоб можна було вставити муфту 7.
- ▶ Установіть муфту 7 і натисніть на неї так, щоб вона ввійшла в паз.

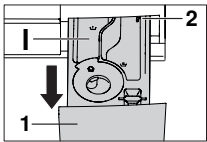


 Тисніть тільки на муфту, а не на шухляду OptiDos.

- ▶ Вставте шухляду OptiDos 1 до кінця.
 - Шухляду OptiDos 1 заблоковано.

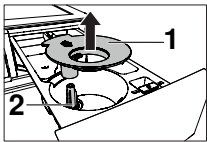
13.4 Очищення шухляди для прального засобу

Чищення контейнерів для миючого засобу



- ▶ Витягніть шухляду для прального засобу 1 до кінця.
- ▶ Посуньте синій замок 2 ліворуч і повністю витягніть шухляду для прального засобу 1.
- ▶ Вимийте контейнери для миючого засобу.
- ▶ Промийте заглиблення під відсіком засобу для попереднього прання I.
- ▶ Правильно встановіть шухляду для прального засобу 1.

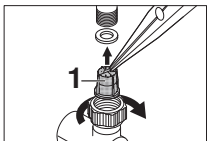
Чищення сифона та всмоктувальних трубок



- ▶ Потягніть сифон 1 у відсіку для ополіскувача вгору.
- ▶ Очистіть сифон 1 і всмоктувальні трубки 2.
- ▶ Правильно встановіть сифон 1.

13.5 Чищення фільтра вхідної води

 Після технічних робіт перевіряйте герметичність водного фільтра.



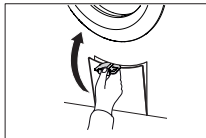
- ▶ Періодично перевіряйте стан сітки вхідного водного фільтра 1 та за потреби очищайте її, щоб вона не засмічувалася.

13.6 Аварійне зливання води

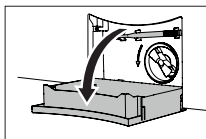


**Вода у пральній машині може бути гаряча. Небезпека отримання опіків!
Перед зливанням дайте воді охолонути.**

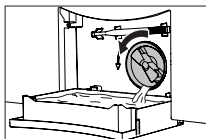
У випадку засмічення водостоку або блокування насоса, під час неполадок у роботі чи вимкнення енергопостачання у пральній машині залишається вода, яку слід злити наведеним нижче способом.



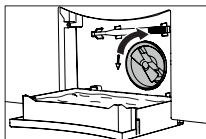
- ▶ Відкрийте зливний бак за допомогою клапана для рідкого прального засобу.



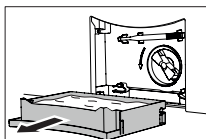
- ▶ Повністю відкрийте донизу кришку зливного відсіку. Ця кришка слугує ємністю для зливання води.



- ▶ Повільно відкрутіть уліво фільтр для сторонніх предметів і обережно злийте воду.



- ▶ Закрутіть управо фільтр для сторонніх предметів і зніміть кришку зливного відсіку, потягнувши її вперед.



- ▶ Спорожніть зливний відсік і установіть його назад до кінця в горизонтальному положенні.

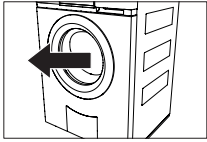


Для зливання води можна зняти кришку зливного відсіку та підкласти на її місце більшу ємність. У пральній машині може бути до 30 л води.

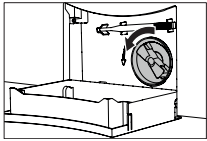
13.7 Чищення фільтра для сторонніх предметів



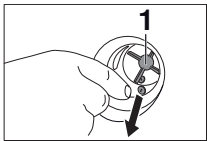
Регулярно очищайте фільтр для сторонніх предметів і завжди після прання, наприклад, килимків для домашніх тварин або інших речей із великим вмістом ворсу.



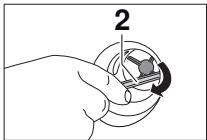
► Відкрийте дверцята приладу.



► Спустіть (див. сторінку 44) залишки води.



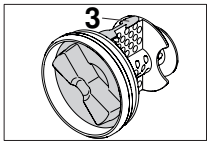
► Видаліть сторонні предмети (гудзики, монети тощо) з крильчатки **1**.



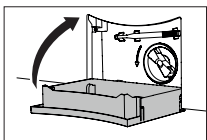
► За допомогою інструмента для аварійного відкриття **2** перевірте, чи крутиться крильчатка відкачувального насоса.



Лопаті **1** рухаються неплavno. Це зумовлено їхньою конструкцією і ніяк не вказує на наявність стороннього предмета або поломку. Якщо крильчатка не обертається, зверніться до сервісної служби.



- Натисніть на фільтр для сторонніх предметів у місці виступу зі стрілкою **3** вгору до кінця.
- Поверніть фільтр для сторонніх предметів до кінця вправо.




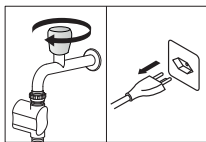
► Установіть кришку зливного відсіку та закрийте її.

13.8 Очищення освітлювального обладнання барабана

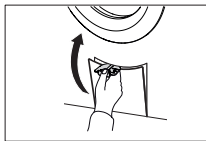
- У разі потреби обережно протріть вологою тканиною.

13.9 Відкривання дверцят у разі вимкнення електропостачання

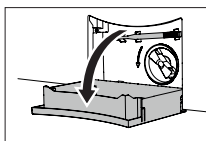
 **Почекайте, доки барабан повністю зупиниться. Якщо барабан досі обертається, він може спричинити серйозну травму.**



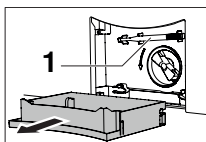
▶ Закрийте кран подачі води та від'єднайте прилад від електромережі.



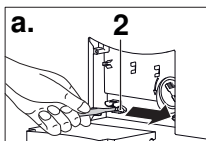
▶ Відкрийте зливний бак за допомогою клапана для рідкого прального засобу.



▶ Повністю відкрийте донизу кришку зливного відсіку. За необхідності проведіть аварійне зливання води.



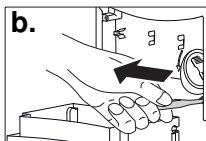
▶ Зніміть кришку зливного відсіку.
▶ Вийміть інструмент для аварійного відкривання **1** з тримача.



▶ Вставте інструмент у синій важіль **2** та потягніть його в напрямку стрілки.

a. при положенні дверцят справа

b. при положенні дверцят зліва



Дверцята приладу відкриються.



Якщо інструмент для аварійного відкривання не доступний, можна скористатися викруткою.

14 Самостійне усунення несправностей

За певних обставин наведені нижче несправності можна усунути самостійно. Якщо це неможливо, записати повне повідомлення про несправність (текст, заводський номер і номер помилки) і зателефонувати до сервісного центру.



14.1 Повідомлення про неполадки

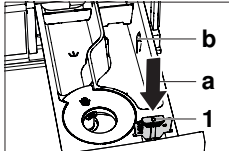
Індикація	Можлива причина	Усунення несправності
A2 Перевірте зливання води	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Фільтр для сторонніх предметів не пропускає. ▪ Відкачувальний насос заблоковано. ▪ Зливний шланг зігнутий. ▪ Злив або сифон засмічений. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перевірте (див. сторінку 45) причину. ▶ Натисніть кнопку ▶▶. ▶ Програма розпочнеться знову.
A3 Очистити фільтр для сторонніх предметів	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Фільтр для сторонніх предметів не пропускає. ▪ Циркуляційний отвір не пропускає. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перевірте (див. сторінку 45) причину. ▶ Натисніть кнопку ▶▶. ▶ Програма розпочнеться знову.
A5 Переривання віджимання: дисбаланс	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Білизна великого розміру лежить на одному боці барабану. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Періть маленькі та великі речі разом.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ У пральній машині переться подушка або подібний виріб. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Вийміть подушку. ▶ Знову викрутіть білизну. ▶ Подушку викрутіть окремо.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Білизна заплуталася. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Розплутайте білизну. ▶ Закрийте підковдри та наволочки. ▶ Знову викрутіть білизну.
A6 Перевірте фільтр для сторонніх предметів	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Фільтр для сторонніх предметів відсутній, або його встановлено неправильно. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перевірте (див. сторінку 45) причину. ▶ Натисніть кнопку ▶▶. ▶ Програма розпочнеться знову.
A9 Водопровідний кран відкритий?	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Водопровідний кран закрито. ▪ Вхідний фільтр-сітка засмічено. ▪ Подача води відсутня. ▪ Тиск води занижений. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Очистіть вхідний фільтр-сітку або відновіть (див. сторінку 43) водопостачання. ▶ Натисніть кнопку ▶▶. ▶ Програма розпочнеться знову.

Індикація	Можлива причина	Усунення несправності
F6/E77 див. інструкцію з експлуатації SN XXXXX XXXXXX	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Спрацював захист від протікання води. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перекрийте водопровідний кран. ▶ Запишіть повідомлення про помилку, а також серійний номер (SN) приладу. ▶ Натисніть кнопку ▶▶ . ▶ Зверніться до сервісної служби.
FXX/EXX див. інструкцію з експлуатації SN XXXXX XXXXXX	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Функціональні повідомлення (F) можуть мати різні причини. ▪ Неполадка виникає знову: 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Натисніть кнопку ▶▶ . ▶ Відключіть прилад від електромережі приблизно на 1 хвилину. ▶ Знову підключіть прилад до електромережі та виберіть нову програму. ▶ запишіть повідомлення про помилку, а також серійний номер (SN) приладу. ▶ Перекрийте водопостачання і відключіть прилад від електромережі. ▶ Якщо в машині є білизна: Виконайте аварійне зливання води, відкрийте дверцята за допомогою інструмента для аварійного відкривання та вийміть білизну. ▶ Зверніться до сервісної служби.
H20	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Лічильник подачі води несправний. Незважаючи на це, можна спокійно продовжити прання. Проте відображуване споживання води може відрізнятись від фактичного споживання. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Зверніться до сервісної служби.
U1/E27 див. інструкцію з експлуатації SN XXXXX XXXXXX	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Дефектне підключення до електромережі. ▪ Перевищення напруги. ▪ Неполадка виникає знову: 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Натисніть кнопку ▶▶ . ▶ Відключіть прилад від електромережі приблизно на 1 хвилину. ▶ Знову підключіть прилад до електромережі та виберіть нову програму. ▶ Запросіть електрика для перевірки електропроводки будинку. ▶ Запишіть повідомлення про помилку, а також серійний номер (SN) приладу. ▶ Вимкніть електроживлення. ▶ Зверніться до сервісної служби.

Індикація	Можлива причина	Усунення несправності
Піна під час основного прання: полоскання продовжено (з OptiDos)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ За умови надмірного утворення піни програма автоматично продовжується на додаткове виполіскування. Таким чином покращується результат прання, проте тривалість програми збільшується. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перевірте, чи введений об'єм дозування відповідає (див. сторінку 20) рекомендації на упаковці прального засобу для 4–5 кг речей. ▶ За необхідності скоригуйте об'єм дозування.
Піна під час основного прання: полоскання продовжено (без OptiDos)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ За умови надмірного утворення піни програма автоматично продовжується на додаткове виполіскування. Таким чином покращується результат прання, проте тривалість програми збільшується. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ зменште (див. сторінку 20) об'єм дозування. ▶ Наступного разу зменште кількість прального засобу. ▶ Дозування прального засобу залежить (див. сторінку 31) від жорсткості води.
Гігієнічний контроль	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Протягом тривалого часу не проводилося прання при температурі щонайменше 60 °С. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Наступне прання проведіть при температурі щонайменше 60 °С. Або ▶ Виконайте (див. сторінку 28) програму «Гігієна приладу» без білизни.
Вода на вході дуже холодна: Нагрівання продовжено	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Вода на вході дуже холодна. Нагрівання триває довше. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Не вживайте жодних заходів.
Забгато речей: Нагрівання продовжено	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Вибрана програма призначена для меншої кількості білизни. Нагрівання та полоскання триватимуть довше. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Враховуйте (див. сторінку 18) максимальне завантаження під час прання білизни.
Значний дисбаланс: Віджимання продовжено	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Прилад оптимізує розподіл білизни, щоб уникнути дисбалансу. Останнє віджимання триває довше. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Періть маленькі та великі вироби разом, щоб уникнути дисбалансу.

14.2 Інші можливі неполадки





Несправність	Можлива причина	Усунення несправності
Близна не викручена або викручена недостатньо.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Установлена швидкість викручування занижена. ▪ Надто великий дисбаланс у барабані ▪ Вибрано «Обробку парою», і прилад стоїть криво. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Наступного разу збільште (див. сторінку 35) швидкість віджимання. ▶ Періть маленькі та великі речі разом. ▶ Установіть деталі приладу відповідно до інструкції з монтажу.
Під час викручування чутно сильні вібрації.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Транспортувальні кріплення не знято. ▪ Не встановлено ніжки пральної машини. ▪ Барабан пральної машини не може оптимально збалансуватися. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Зніміть транспортувальні кріплення. ▶ Відрегулюйте ніжки приладу, так щоб прилад стояв горизонтально. ▶ Періть маленькі та великі речі разом.
Дверцята приладу не відкриваються кнопкою  після завершення програми.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Дверцята заклинило. ▪ Відключіть пральну машину від електромережі. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Притисніть передній край дверцят у зоні замка. ▶ Натисніть кнопку  ще раз. ▶ Проведіть (див. сторінку 46) аварійне відкривання дверцят.
Чутно шум води після завершення програми під час обертання барабана вручну.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Вода наповнює систему для вирівнювання дисбалансу. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Вода відкачується автоматично. Не вживайте жодних заходів.
Залишки або вода у відсіку для ополіскавача	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Сифон у відсіку для ополіскавача відсутній або неправильно встановлений. ▪ Сифон або всмоктувальні трубки засмічено. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Правильно встановіть (див. сторінку 43) сифон. ▶ Очистіть (див. сторінку 43) сифон і всмоктувальні трубки.

Несправність	Можлива причина	Усунення несправності
Рештки порошкового прального засобу в контейнері для миючого засобу.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Пральний засіб вологий або з грудками. ▪ Контейнер для миючого засобу вологий, і було вибрано відкладення початку роботи. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Зберігайте пральний засіб у сухому місці. ▶ Протріть насухо контейнер для миючого засобу, перш ніж його заповнювати.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Тиск води занизький. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Повністю відкрийте водопровідний кран.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Вапняний наліт у водопроводі. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перевірте підведення води та за необхідності промийте (див. сторінку 43) фільтр-сітку.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Установіть клапан 1 у положення b для рідкого прального засобу. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Потягніть клапан 1 із положення b вгору та встановіть (див. сторінку 30) його в положення a.
		
Білизна залишається сухою після завершення програми — немає повідомлень про помилки.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Демо-режим увімкнено. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Вимкніть (див. сторінку 38) демо-режим.
Показані робочі показники функції EcoManagement занадто високі.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Показники можуть відрізнитися залежно від програми, навантаження, додаткових функцій і користувацьких налаштувань. ▪ Неможливо уникнути системних коливань. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Зверніть увагу на користувацькі налаштування та додаткові функції.

Несправність	Можлива причина	Усунення несправності
Тривалість програми значно більша, ніж показано на дисплеї.	Надані показники тривалості програм є орієнтовними. Тривалість може збільшуватися з огляду на наведені нижче чинники.	▶ Зверніть увагу (див. сторінку 57) на докладнішу інформацію в розділі «Робочі показники».
	▪ Вода на вході дуже холодна. Нагрівання триває довше.	▶ Не вживайте жодних заходів.
	▪ Занадто великий об'єм дозування.	▶ Наступного разу зменште кількість прального засобу. ▶ Дозування прального засобу залежить (див. сторінку 31) від жорсткості води.
	▪ Значний дисбаланс під час проміжного віджимання.	▶ Виконайте (див. сторінку 47) заходи з усунення несправності в повідомленні A5 .
	▪ Низька подача води.	▶ Не вживайте жодних заходів.
Індикатор рівня заповнення показує, наповнено резервуар чи ні.	▪ У системі зливу чи фільтри сторонніх предметів накопичилися нитки або утворилися нашарування.	▶ Виконайте (див. сторінку 47) заходи з усунення несправності в повідомленні A2 .
	▪ Система забруднена.	▶ Очистьте (див. сторінку 40) шухляду OptiDos вручну.

14.3 Незадовільні результати прання

Результат	Можлива причина	Усунення несправності
Білі плями на білизні	▪ Швидкорозчинні складові частини пральних засобів можуть залишати сліди на білизні навіть після інтенсивного полоскання.	▶ Витрусіть білизну або очистьте її щіткою. ▶ Знову виперіть білизну з меншою кількістю прального засобу. ▶ Використовуйте рідкий пральний засіб без цеолітів. ▶ Виберіть текстильну програму «Темні речі».

Результат	Можлива причина	Усунення несправності
Сірі плями на білизні (з OptiDos)	<ul style="list-style-type: none"> Залишки жиру та бруду. Плями від мила або жиру 	<ul style="list-style-type: none"> Перевірте, чи введений об'єм дозування відповідає (див. сторінку 20) рекомендації на упаковці прального засобу для 4–5 кг речей. За необхідності скоригуйте об'єм дозування. Дозування прального засобу має відповідати (див. сторінку 31) жорсткості води.
	<ul style="list-style-type: none"> Неполадка виникає знову: Перевантаження барабана пральної машини. 	<ul style="list-style-type: none"> Збільште (див. сторінку 20) об'єм дозування. Завантажуйте (див. сторінку 18) в барабан меншу кількість білизни.
Сірі плями на білизні (без OptiDos)	<ul style="list-style-type: none"> Залишки жиру та бруду. Плями від мила або жиру 	<ul style="list-style-type: none"> Збільште кількість прального засобу. Використовуйте універсальний пральний засіб. Підбирайте (див. сторінку 31) кількість прального засобу відповідно до жорсткості води та ступеня забруднення білизни.
	<ul style="list-style-type: none"> Перевантаження барабана пральної машини. 	<ul style="list-style-type: none"> Завантажуйте (див. сторінку 18) в барабан меншу кількість білизни.
Білизна тверда на дотик	<ul style="list-style-type: none"> Недостатня ефективність полоскання через дуже м'яку воду (до 15 °fH). 	<ul style="list-style-type: none"> Виберіть (див. сторінку 37) користувацьку настройку «М'яка вода».
Результати прання з пральним засобом Color незадовільні (з OptiDos)	<ul style="list-style-type: none"> Використаний пральний засіб не містить відбілювача. 	<ul style="list-style-type: none"> Не використовуйте шухляду OptiDos. У шухляді OptiDos не має бути прального засобу з відбілювачем. Відчиніть шухляду для прального засобу. Використовуйте (див. сторінку 30) пральний засіб із відбілювачем.
	<ul style="list-style-type: none"> Надзвичайно високий ступінь забруднення білизни. 	<ul style="list-style-type: none"> Виберіть інтенсивнішу програму, наприклад   для дуже сильного ступеню забруднення.
Результати прання з пральним засобом Color незадовільні (без OptiDos)	<ul style="list-style-type: none"> Використаний пральний засіб не містить відбілювача. 	<ul style="list-style-type: none"> Використовуйте (див. сторінку 30) пральний засіб із відбілювачем.
	<ul style="list-style-type: none"> Надзвичайно високий ступінь забруднення білизни. 	<ul style="list-style-type: none"> Виберіть інтенсивнішу програму, наприклад   для дуже сильного ступеню забруднення.

Результат	Можлива причина	Усунення несправності
Незадовільний результат із рідким пральним засобом	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Рідкий пральний засіб не містить відбілювача. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Використовуйте (див. сторінку 30) пральний засіб із відбілювачем.
Осад на білизні за використання мильного порошку	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Жорсткість води завищена. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Мильний порошок слід використовувати (див. сторінку 31) лише при жорсткості води до 25 °fH.
Ефективність полоскання недостатня (з OptiDos)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Передозування прального засобу. ▪ Занадто м'яка вода (до 15 °fH). 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Дозування прального засобу має відповідати (див. сторінку 20) жорсткості води. ▶ Виберіть (див. сторінку 37) користувацьку настройку «М'яка вода».
Ефективність полоскання недостатня (без OptiDos)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Передозування прального засобу. ▪ Занадто м'яка вода (до 15 °fH). 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Підбирайте (див. сторінку 20) кількість прального засобу відповідно до жорсткості води та ступеня забруднення. ▶ Виберіть (див. сторінку 37) користувацьку настройку «М'яка вода».
Плями	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Плями від іржі ▪ Влив хімічних речовин ▪ Залишки засобів догляду за волоссям, косметика або рослини можуть реагувати з пральним засобом, що призводить до утворення плям. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Спорожніть кишені одягу. ▶ Періть одяг із металевою оздобою окремо.
Линяння білизни	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Серед білизни є текстильні вироби, які линяють. ▪ Серед білизни є речі, які линяють. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Білі та кольорові вироби слід прати окремо. ▶ Звертайте увагу на інструкції на етикетці приладу. ▶ Спорожніть кишені одягу.

Результат	Можлива причина	Усунення несправності
Розриви та дірки	<ul style="list-style-type: none"> Разом із білизною перуться речі з відкритими блискавками або гачками. 	<ul style="list-style-type: none"> Перед пранням закрийте блискавки та застібніть гачки. Вироби з тонкої тканини періть у мішку або наволочці. Виверніть назовні кишені. Спорожніть кишені одягу.
	<ul style="list-style-type: none"> Хімічний вплив прального засобу, якість тканини 	<ul style="list-style-type: none"> Не допускайте потрапляння прального засобу безпосередньо на білизну.
	<ul style="list-style-type: none"> Барабан пошкоджено сторонніми предметами (наприклад, цвяхами, скріпками тощо). 	<ul style="list-style-type: none"> Перевірте барабан на наявність у ньому сторонніх предметів і пошкоджень. Вийміть сторонні предмети. Якщо барабан пошкоджено, зверніться в сервісну службу.
Зношування волокон тканини	<ul style="list-style-type: none"> Перевантаження барабана 	<ul style="list-style-type: none"> Завантажуйте (див. сторінку 18) в барабан меншу кількість білизни.
	<ul style="list-style-type: none"> Механічне зношування під час прання. 	<ul style="list-style-type: none"> Виберіть додаткову функцію «Делікатна програма».
	<ul style="list-style-type: none"> Скочування волокон тканини (утворення вузликів) 	<ul style="list-style-type: none"> Виверніть вироби навиворіт перед пранням.

15 Запасні частини

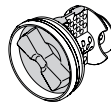
Для замовлення вкажіть (див. сторінку 2) найменування моделі, її номер і тип.



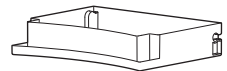
Водовідвідний шланг 1,5 м / 4,0 м



Інструмент для аварійного відкриття



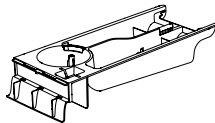
Фільтр для сторонніх предметів



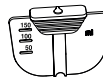
Кришка зливного відсіку



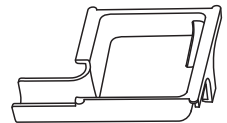
Сифон



Шухляда для м'яючого засобу



Клапан для рідкого прального засобу



Змінний блок шухляди для прального засобу

16 Технічні характеристики

Розміри

Висота	85 см
Ширина	59,5 см
Глибина	62,5 см
Вага	71 кг
Висота подачі насоса	1,2 м
Об'єм заповнення	8 кг сухої білизни

Підключення до водопроводу

Водопровідна труба	Холодна вода G $\frac{3}{4}$ "
Дозволений тиск у водопроводі	0,1–0,6 МПа (1–6 бар)
Макс. напір відкачувального насоса	1,2 м

Швидкість віджимання




400, 600, 800, 1000, 1200, 1400, 1600 об/хв

Підключення до електромережі

Дані про підключення до електромережі можна знайти в паспортній таблиці (див. сторінку 67).

16.1 Рекомендації інституту тестування

Звичайна програма згідно з EN 60456 :

Програма	Об'єм заповнення	
Стандартна програма 60 °C	8 кг або 4 кг	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Натисніть кнопку . ▶ Натисніть кнопку . ▶ Натисніть кнопку .
Стандартна програма 40 °C	4 кг	

16.2 Ефективні програми

Для бавовняних виробів середнього ступеня забруднення при 60 °С або 40 °С.
Для економії енергії фактична температура в цих програмах нижча, ніж номінальна.
Проте гарний результат досягається завдяки тривалішому пранню.

Програма	Об'єм заповнення (кг)	Тривалість програми (год/хв) ²	Вода (л)	Електроенергія (кВт/год)	Залишкова вологість (%)
Бавовна 60 °С ¹	8	4:10, 4:20	55	0,69	44
	4	4:05, 4:15	36	0,52	44
Бавовна 40 °С ¹	4	4:05, 4:15	36	0,48	44

¹ ► Виберіть (див. сторінку 56) стандартну програму.

² Довша тривалість програми за умови підключення до електромережі 230 В, ~50 Гц, 10 А.

16.3 Робочі показники

Наведені показники витрат і тривалості програм є орієнтовними. Вони ґрунтуються на максимальному завантаженні та можуть змінюватися залежно від виду тканини (махрові вироби), температури води (занадто холодна), ступеня забруднення або обсягу завантаження (малий). Часові показники тривалості програми змінюються відповідно.

Програми виварювання та прання кольорової білизни

Програма	Завантаження (кг)	Кількість обертів (об/хв ¹)	Тривалість (год/хв ²)	Вода (л)	Електроенергія (кВт/год)
Виварювання 95 °С	1-8	1200	1:38, 2:15	75	2,2
Кольорові речі 60 °С	1-8	1200	1:15, 1:32	65	1,3
Кольорові речі 40 °С	1-8	1200	1:05, 1:14	70	0,8
Кольорові речі 30 °С	1-8	1200	1:02, 1:05	70	0,5
Кольорові речі 20 °С	1-8	1200	0:59, 1:00	70	0,3

¹ Заводська настройка

² Довша тривалість програми за умови підключення до електромережі 230 В, ~50 Гц, 10 А.

Додаткові програми

Програма	Завантаження (кг)	Кількість обертів (об/хв ¹)	Тривалість (год/хв)	Вода (л)	Електроенергія (кВт/год)
Обробка парю	1–1,5	0	0:23	1	0,1
Просочення 20 °С	1-3	800	0:28	12	0,2
Гігієна приладу	0	0	0:30	9	0,7

¹ Заводська настройка

Текстильні програми

Програма	Завантаження (кг/пр. одягу)	Кількість обертів (об/хв ¹)	Тривалість (год/хв)	Вода (л)	Електроенергія (кВт/год)
Шерсть 30 °C	1–2,5	800	0:48	52	0,3
Ручне прання 20 °C	1-2	600	0:45	58	0,2
Сорочки 40 °C	макс. 7 пр.	1000	1:23	33	0,4
Пух 40 °C	1 предмет одягу, макс. 2 кг	800	1:25	40	0,5
Верхній одяг 40 °C	3	1000	1:05	40	0,4
Шовк 30 °C	1,5	400	0:48	52	0,3
Штори 30 °C	2	Зупинка перед полосканням	1:00	45	0,4
Дитяча білизна 60 °C	5	1200	1:50	120	1,6
Джинси 40 °C	4	1200	1:16	55	0,5
FirstWash 20 °C	2	1000	0:15	25	0,1
Темні речі 40 °C	4	1200	1:20	85	0,5

¹ Заводська настройка

16.4 Технічний паспорт виробу**Відповідно до постанови ЄС № 1061/2010**

Марка	-	V-ZUG Ltd
Ідентифікатор моделі відповідає першим цифрам на паспортній табличці.	-	11023
Номінальне завантаження бавовняними виробами при повному завантаженні	кг	8
Клас енергозбереження	-	A+++
Споживання електроенергії (кВт-год/рік ¹)	кВт-год/рік	132
Споживання електроенергії стандартної програми для прання бавовняних виробів при 60 °C та повному завантаженні	кВт-год	0,69
Споживання електроенергії стандартної програми для прання бавовняних виробів при 60 °C та частковому завантаженні	кВт-год	0,52

Відповідно до постанови ЄС № 1061/2010

Споживання електроенергії стандартної програми для прання бавовняних виробів при 40 °С та частковому завантаженні	кВт-год	0,48
Енергоспоживання у вимкненому стані	Вт	0,15
Енергоспоживання в невимкненому стані	Вт	–
Споживання води (л/рік) ²	л/рік	9900
Клас ефективності віджимання за шкалою від G (найменша ефективність) до A (найвища ефективність)	-	A
Максимальна швидкість віджимання	Об/хв	1600
Залишкова вологість	%	44
Стандартна програма для прання бавовняних виробів ³	◁ ∷	Бавовна 60 °С Бавовна 40 °С
Тривалість стандартної програми для прання бавовняних виробів при 60 °С та повному завантаженні	хв. хв.	250 260
При підключення до електромережі 230 В 1N 10 А		
Тривалість стандартної програми для прання бавовняних виробів при 60 °С та частковому завантаженні	хв. хв.	245 255
При підключення до електромережі 230 В 1N 10 А		
Тривалість стандартної програми для прання бавовняних виробів при 40 °С та частковому завантаженні	хв. хв.	245 255
При підключення до електромережі 230 В 1N 10 А		
Тривалість перебування в невимкненому стані	хв.	–
Шум повітря під час прання ⁴	дБ (А)	48
Шум повітря під час віджимання ⁵	дБ (А)	72

¹ Споживання електроенергії в кВт-год/рік. Розрахунок на основі 220 стандартних циклів прання за програмою для бавовняних речей при 60 °С і 40 °С з повним і частковим завантаженням, а також із використанням режимів зниженого енергоспоживання. Фактичне споживання електроенергії залежить від режиму використання приладу.

² Споживання води в л/рік. Розрахунок на основі 220 стандартних циклів прання за програмою для бавовняних речей при 60 °С і 40 °С з повним і частковим завантаженням. Фактичне споживання електроенергії залежить від режиму використання приладу.

³ Стандартні програми для прання бавовняних речей, інформацію про які наведено на етикетці та в технічному паспорті. Ці програми розроблено для прання бавовняних виробів середнього ступеня забруднення. Вони є найефективнішими з точки зору оптимального співвідношення енергоспоживання та використання води.

⁴ Шум повітря під час прання за стандартною програмою для бавовни при 60 °С і повному завантаженні.

⁵ Шум повітря під час віджимання за стандартною програмою для бавовни при 60 °С і повному завантаженні.

16.5 Система поглинання вібрацій VAS

Якщо під час викручування система керування помічає значний дисбаланс, процес переривається (навіть кілька разів). У цьому випадку пральна машина намагається якнайкраще розподілити білизну в барабані.

Під час викручування барабан за необхідності активно відновлює рівновагу; для цього в ніші барабана набирається потрібна кількість води. Таким чином білизна викручується у щадному режимі.

16.6 Автоматична система економії енергії

У перші хвилини виконання програми система керування визначає вид і кількість завантаженої білизни.

Далі кількість води визначається відповідно до завантаженої білизни, завдяки цьому використовується лише дійсно потрібна кількість води.

16.7 EcoStandby

Для уникнення непотрібних витрат енергії прилад обладнано системою заощадження електроенергії у стані спокою «EcoStandby».

Через кілька хвилин після завершення програми вимикаються всі індикатори. Споживання електроенергії зводиться до абсолютного мінімуму. Проте функції безпеки залишаються активними.

17 Поради щодо прання

17.1 Економія води та енергії

- За можливості використовуйте максимальний об'єм заповнення відповідної програми.
- Вибирайте програми «Попереднє прання» та «Замочування» лише для особливо забруднених речей і застарілих плям.
- Для виробів легкого ступеня забруднення або без плям обирайте основну програму прання за температури 20 °C або додаткову функцію Sprint.
- Виберіть додаткову функцію Eco, якщо тривалість програми або знищення мікробів за високої температури прання не грає жодної ролі.
- Виберіть додаткову функцію OptiTime, якщо вибирається функція відкладення початку роботи або знищення мікробів за високої температури прання не грає жодної ролі.

Швидкість віджимання

На витрати електроенергії під час подальшого сушіння значною мірою впливає встановлена швидкість викручування. Що вище частота обертання, то менше залишкової вологи в білизні по завершенні програми.

Об/хв	1600	1400	1200	1000	800	600	400
Залишкова волога (бавовна)	~44%	~47%	~52%	~60%	~70%	~90%	~110%

Автоматичне відкривання дверцят

Користуйтеся пральною машиною з увімкненою системою відкривання дверцят. Після відкривання дверцят прилад відразу переходить у режим очікування з найменшими можливими витратами енергії.

17.2 Уникнення пошкоджень

- Звертайте увагу на символи захисту тканини на етикетках виробів.
- Для досягнення оптимального результату переконайтеся, що вибрана температура прання входить у діапазон температур, рекомендованих для прального засобу.
- Білі та кольорові вироби слід прати окремо.
- Спорожніть кишені одягу та за можливості виверніть їх назовні. Вийміть сторонні предмети (монети, цвяхи, скріпки тощо).
- Очищайте від металеві стружки кишені робочого одягу. Вона може пошкодити білизну та залишити іржаві плями.
- Закрийте або застібніть блискавки, гачки та застібки. Вони можуть пошкодити білизну та барабан.
- Застібайте півковдри та наволочки, зав'яжуйте зав'язки та текстильні пояси, щоб запобігти утворенню вузлів, що не можна розплутати.
- Періть дрібні вироби (наприклад, нейлонові панчохи та пояси) або речі з блискавками та гачками в мішку для білизни чи в наволочці.
- Перед пранням обробіть стійкі плями відповідним засобом.
- Нанесіть на сильно забруднені місця (комірці, манжети тощо) мило, спеціальний пральний засіб або пасту.
- Перед пранням виробів із великою кількістю волосся (наприклад, килимки для собак і коней) їх потрібно витрусити.

18 Утилізація

18.1 Упаковка



Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами, оскільки це може призвести до травми або удушення. Зберігайте пакувальні матеріали в безпечному місці або утилізуйте їх із дотриманням вимог екологічного законодавства.


18.2 Техніка безпеки

Виведіть із ладу прилад, щоб уникнути нещасних випадків через неналежне використання (наприклад, дітьми під час гри):

- ▶ Від'єднайте прилад від електричної мережі. Якщо кабель під'єднано стаціонарно, це повинен робити кваліфікований електрик. Відріжте мережевий кабель приладу.
- ▶ Зніміть або виведіть із ладу замок дверцят.

18.3 Утилізація



-  Символ перехрещеної урни для сміття вказує на те, що прилад має утилізуватися окремо відповідно до Директиви про утилізацію електричних і електронних приладів (WEEE). Такі прилади можуть містити небезпечні та шкідливі для навколишнього середовища речовини.
- Такі прилади мають утилізуватися у відповідних центрах вторинної переробки електричних і електронних приладів, і їх не можна викидати разом із побутовим сміттям. Це допомагає захистити навколишнє середовище та зберегти ресурси.
- Для отримання додаткових відомостей звертайтеся до відповідних органів.

19 Предметний покажчик

Символи

AquaPlus	16
Збільшити/зменшити	35
EcoManagement	17
Увімкнення	36
EcoStandby	60
OptiTime	15
Увімкнення	36
SN	8
V-ZUG-Home	33

А

Автоматична система економії енергії	60
Алергія	
АнтиКліц	15
АнтиКліц	15

Б

Блокування від дітей	
Увімкнення	36

В

Важіль аварійного відкривання	8
Верхній одяг	14
Видалення запаху	
Гігієна приладу	14
Гігієнічна інформація	36
Вимкнення електропостачання	46
Випускний клапан	9
Відкладення початку роботи	15
Увімкнення	36
Відкривання дверцят приладу	
Автоматично	35
Відсіки для пральних засобів	30
Вказівки з техніки безпеки	
Загальні	5
Вовняні тканини	
Шерсть	13

Г

Гардини	
Текстильні програми	14
Гігієна приладу	14
Гігієнічна інформація	36

Д

Дата	35
Дбайливе прання	
Делікатна програма	15
Дитяча білизна	14
Ручне прання	13
Шерсть	13

Шовк	14
Дверцята приладу	8
Демо-режим	38
Джинси	
Текстильні програми	14
Дитяча білизна	
Текстильні програми	14
Дихаючі тканини	
Верхній одяг	14
Для нотаток	65
Додаткові програми	14
Робочі показники	57
Додаткові функції	15

Е

Економія електроенергії	60
Есо	15
EcoManagement	17
OptiTime	15
Енергоощадне прання	
Відкладення початку роботи	15
Ефективне прання	
Стандартні програми	14

Ж

Жорсткість води	31
-----------------------	----

З

Заводські налаштування	38
Заливання ополіскувача	20
Замок	9
Замочування	15
Занавіски	
Гардини	14
Запасні частини	55
Засипання прального засобу	20
Захист від складок	
Обробка парюю	14, 16
Захист шкіри	16
Увімкнення	35
Звук кнопок	34
Зливний шланг	55
Зменшення утворення піни	
М'яка вода	37
Зменшення утворення складок	
Обробка парюю	14, 16
Змінний блок шухляди для прального засо- бу	55

I	Запуск	21
Інструмент для аварійного відкриття	Програма «Кольорові речі»	57
.....	Робочі показники	57
Інтенсивність виполіскування	Програма виварювання.....	13
AquaPlus	Робочі показники	57
K	Програма очищення	12
Клапан для рідкого прального засобу. 8, 55	Програма прання кольорової білизни.....	13
Кольорові речі	Просочення	
Програма прання кольорової білизни	Додаткові програми	14
.....	Пух	
Текстильні програми	Текстильні програми	14
Комбінований пральний засіб	P	
Біопрання	Резервуар.....	9, 12
Запуск	Вибір.....	21
Прання з мильним порошком.....	Визначення засобу.....	19
Увімкнення	Заливання засобу	20
Коротка програма	Зливання	40
Кришка зливного відсіку	Рівень заповнення	12
8, 55	Рівень заповнення.....	12
L	Рідкий пральний засіб.....	30
Літній/зимовий час.....	C	
Лляні тканини	Сервіс і підтримка.....	67
Програма виварювання	Серійний номер.....	8
13	Серійний номер (SN).....	67
M	Символи	5
Мова.....	Система поглинання вібрацій VAS	60
Муфта	Сифон.....	55
Зняття.....	Сорочки	
Очищення	Текстильні програми	13
42	Спортивний одяг	
H	Верхній одяг	14
Несправності	Стандартна програма	14
47	Ступінь забруднення	15
Нові речі	Збільшити/зменшити	35
FirstWash.....	Сфера використання.....	2
14	T	
Номер моделі	Текстильні програми	13
2	Запуск	21
O	Робочі показники	58
Обробка парою	Темні речі	
Додаткові програми	Текстильні програми	14
14	Технічні питання.....	67
Освітлення барабана	Тип.....	2
17	Y	
P	Улюблені програми	
Паспортна табличка	Видалення.....	33
8, 67	Визначення	32
Перше введення в експлуатацію	Запуск	33
8	Змінити.....	33
Підтримка вибору.....	Утилізація.....	61
11, 19	Утилізація приладу	61
Повсякденний одяг		
Верхній одяг		
14		
Подовження гарантії.....		
67		
Позначення моделі		
2		
Попереднє прання		
15		
Порошковий пральний засіб		
30		
Проблеми		
47		
Програма		

Ф	
Фарбування.....	31
Фільтр для сторонніх предметів	8, 55
Фонове зображення	34
Футболки	
Програма прання кольорової білизни	
.....	13
Ч	
Час.....	35
Чищення	
Шухляда OptiDos (автоматично)	39
Шухляда OptiDos (вручну)	40
Чутлива шкіра	
Захист шкіри.....	16
Ш	
Швидке освіження.....	16
Швидке прання	
Sprint.....	16
Тільки віджимання	16
Тільки полоскання	16
Швидкість віджимання.....	16
Збільшити/зменшити	35
Шовк	
Текстильні програми	14
Шухляда OptiDos	
Автоматичне очищення	39
Встановлення	43
Зняття.....	41
Очищення вручну	40
Шухляда для миючого засобу	8, 55
Зняття.....	43
Очищення	43
Я	
Яскравість	34

21 Сервіс і підтримка



У розділі «Усунення несправностей» містяться цінні вказівки щодо усунення дрібних проблем функціонування приладу. Таким чином, вам не потрібно буде викликати сервісного інженера, і ви заощадите на пов'язаних із цим витратах.

Інформація щодо гарантії, яка надається компанією V-ZUG, міститься на сайті www.vzug.com →Сервісне обслуговування

→Інформація щодо гарантії. Прохання уважно з нею ознайомитись.

Негайно зареєструйте свій прилад онлайн на сторінці www.vzug.com →Сервіс

→Реєстрація гарантії. У разі можливих несправностей це дозволить отримати кваліфіковану технічну підтримку протягом усього гарантійного строку. Для реєстрації потрібен серійний номер (SN) та найменування приладу. Ці дані можна знайти на фірмовій табличці приладу.

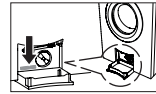
Інформація щодо приладу:

SN: _____ Прилад: _____

Звертаючись до компанії V-ZUG, будь ласка, завжди тримайте під рукою ці дані щодо приладу. Дякуємо.

Паспортна табличка

- ▶ Відкрийте кришку зливного відсіку.
 - Паспортну табличку розташовано ліворуч біля фільтра сторонніх предметів.



Серійний номер (SN) можна також переглянути, як описано нижче.

- ▶ Натискайте кнопку **DI**, доки на сенсорному дисплеї не з'явиться «Налаштування — SN 11023 000123».

Ваш запит на ремонт

На сторінці www.vzug.com →Сервіс →Сервісний номер ви знайдете номер телефону найближчого до вас сервісного центру компанії V-ZUG.



Технічні питання, аксесуари, подовження гарантії

V-ZUG із задоволенням допоможе вам розв'язати загальні адміністративні та технічні питання, прийме замовлення на приладдя й запасні частини, проінформує вас щодо договору про сервісне обслуговування тощо.



Стислі інструкції

Спочатку прочитайте правила безпеки в посібнику з експлуатації.


Запуск програми без OptiDos

- ▶ Увімкніть пральну машину та відкрийте водопровідний кран.
- ▶ Натисніть кнопку . Дверцята пральної машини відкриються.
- ▶ Завантажте білизну.
- ▶ Насипте пральний засіб у шухляду для миючого засобу.
- ▶ Виберіть програму та відповідні додаткові функції.
- ▶ Натисніть кнопку . Програма запускається.

Запуск програми з OptiDos

- ▶ Увімкніть пральну машину та відкрийте водопровідний кран.
- ▶ Натисніть кнопку . Дверцята пральної машини відкриються.
- ▶ Завантажте білизну.
- ▶ Активуйте OptiDos у користувацьких налаштуваннях.
- ▶ Визначте пральний засіб/ополіскувач.
- ▶ Введіть об'єм дозування.
- ▶ Наповніть пральним засобом/ополіскувачем шухляду OptiDos.
- ▶ Вибір програми
- ▶ Виберіть резервуар.
- ▶ За необхідності виберіть додаткову функцію.
- ▶ Натисніть кнопку . Програма запускається.

Після завершення програми

- ▶ Натисніть кнопку  та вийміть білизну.
- ▶ Очищайте контейнери для миючого засобу.
- ▶ Прихиліть дверцята, але не зачіняйте їх до кінця.



1058724-R03

